O Primeiro Livro de Samuel

1 Agora havia um certo homem de Ramathaim
Zophim, da região montanhosa de Efraim, e seu
nome era Elkanah, o filho de Jeroham, o filho
de Elihu, o filho de Tohu, o filho de Zuph, um
efraimita.
2 Ele tinha duas esposas. O nome de uma era
Hannah, e o nome da outra Peninnah. Peninnah
teve filhos, mas Hannah não teve filhos.
3 Este homem saiu de sua cidade de ano a ano
para adorar e sacrificar a Yahweh* dos exércitos
em Shiloh. Os dois filhos de Eli, Hophni e
Phinehas, sacerdotes de Yahweh, estavam lá.
4 Quando chegou o dia em que Elkanah sacri-
ficou, ele deu porções a Peninnah sua esposa e a
todos os filhos e filhas dela;
5 mas ele deu uma porção dupla a Hannah, pois
ele amava Hannah, mas Yahweh tinha calado o
ventre dela.
6 Seu rival a provocou severamente, para ir-
ritá-la, porque Yahweh havia fechado seu útero.
7 Assim, ano após ano, quando ela foi até a casa
de Yahweh, seu rival a provocou. Por isso ela
chorou, e não comeu.
8 Elkanah, seu marido lhe disse: “Hannah, por
que você chora? Por que você não come? Por
que seu coração está de luto? Não sou melhor
para você do que dez filhos?”

---

* **1:3** “Yahweh” é o nome próprio de Deus, às vezes traduzido como “SENHOR” (todos os bonés) em outras traduções.

9 Então Hannah se levantou depois de terem
terminado de comer e beber em Shiloh. Agora
Eli, o sacerdote, estava sentado em seu assento
junto ao umbral da porta do templo de Yahweh.
10 Ela estava em amargura de alma, e rezava a
Javé, chorando amargamente.
11 Ela fez um voto, e disse: “Javé dos Exércitos,
se você de fato olhar para a aflição de seu servo
e se lembrar de mim, e não se esquecer de seu
servo, mas dar a seu servo um menino, então
eu o darei a Javé todos os dias de sua vida, e
nenhuma navalha virá sobre sua cabeça”.
12 Enquanto ela continuava orando diante de
Iavé, Eli viu sua boca.
13 Agora Hannah falava em seu coração. So-
mente seus lábios se moviam, mas sua voz não
era ouvida. Por isso, Eli pensou que ela estava
bêbada.
14 Eli disse-lhe: “Por quanto tempo você vai
ficar bêbada? Livre-se de seu vinho”.
15 Hannah respondeu: “Não, meu senhor, eu
sou uma mulher de espírito doloroso. Não tenho
bebido vinho ou bebida forte, mas derramei
minha alma antes de Yahweh”.
16 Não considere sua serva uma mulher per-
versa; pois tenho falado da abundância da
minha queixa e da minha provocação”.
17 Então Eli respondeu: “Vá em paz; e que o
Deus† de Israel conceda sua petição que você lhe
pediu”.
18 Ela disse: “Deixe seu servo encontrar favor
em sua vista”. Então a mulher seguiu seu

† **1:17** A palavra hebraica proferida “Deus” é “אֱלֹהִים”. (Elohim).

caminho e comeu; e sua expressão facial não era
mais triste.
19 Eles se levantaram de manhã cedo e ado-
raram Yahweh, depois voltaram e vieram para
sua casa em Ramah. Então Elkanah conheceu
Hannah, sua esposa; e Yahweh lembrou-se dela.
20 Quando chegou a hora, Hannah concebeu e
deu à luz um filho; e ela o chamou de Samuel,
‡dizendo: “Porque eu lhe pedi de Yahweh”.
21 O homem Elkanah, e toda sua casa, subiu
para oferecer a Yahweh o sacrifício anual e seu
voto.
22 Mas Hannah não subiu, pois disse a seu
marido: “Não até que a criança seja desmamada;
então eu o trarei, para que ele apareça diante de
Iavé, e fique lá para sempre”.
23 Elkanah seu marido lhe disse: “Faça o que
lhe parece bom”. Espere até que você o tenha
desmamado; somente Yahweh possa estabelecer
sua palavra”.
Então a mulher esperou e cuidou de seu filho
até que o desmamasse.
24 Quando ela o desmamou, ela o levou com
ela, com três touros, uma efa§ de refeição e um
recipiente de vinho, e o trouxe para a casa de
Yahweh em Shiloh. A criança era jovem.
25 Eles mataram o touro e trouxeram a criança
para Eli.
26 Ela disse: “Oh, meu senhor, como vive sua
alma, meu senhor, eu sou a mulher que esteve
ao seu lado aqui, orando a Javé”.

---

‡ **1:20** Samuel soa como o hebreu para “ouvido por Deus”.

§ **1:24** 1 efa é cerca de 22 litros ou cerca de 2/3 de um alqueire

27 Eu rezei por esta criança, e Javé me deu
minha petição que eu lhe pedi.
28 Portanto, também o entreguei a Iavé. Enquanto ele viver, ele será dado a Iavé". Ele
adorava Yahweh lá.

2

1 Hannah rezou, e disse,
"Meu coração exulta em Yahweh!
Meu chifre é exaltado em Yahweh.
Minha boca está dilatada sobre meus inimigos,
porque me regozijo com a sua salvação.
2 Não há ninguém tão santo como Yahweh,
pois não há ninguém além de você,
nem existe nenhuma rocha como nosso Deus.

3 "Não continue falando de forma tão orgulhosa.
Não deixe que a arrogância saia de sua boca,
pois Yahweh é um Deus de conhecimento.
Por ele, as ações são pesadas.

4 "Os arcos dos homens poderosos estão quebrados.
Aqueles que tropeçaram estão armados com força.
5 Aqueles que estavam cheios se alugaram para o pão.
Aqueles que estavam com fome estão satisfeitos.
Sim, a árida suportou sete.
Ela, que tem muitos filhos, definha.

6 "Yahweh mata e dá vida.

Ele traz para baixo para Sheol* e traz para cima.
7 Yahweh faz pobre e faz rico.
Ele traz baixo, ele também se eleva.
8 Ele levanta os pobres da poeira.
Ele levanta os necessitados do monte de estrume
para fazê-los sentar com príncipes
e herdar o trono da glória.
Pois os pilares da terra são os de Yahweh.
Ele colocou o mundo sobre eles.
9 Ele manterá os pés de seus santos,
mas os ímpios serão colocados em silêncio na escuridão;
pois nenhum homem prevalecerá pela força.
10 Aqueles que lutam com Yahweh serão despedaçados.
Ele vai trovejar contra eles no céu.

"Yahweh julgará os confins da terra".
Ele dará força ao seu rei,
e exaltar o chifre de seu ungido".
11 Elkanah foi a Ramah para sua casa. A criança serviu a Yahweh antes de Eli, o padre.
12 Now os filhos de Eli eram homens perversos. Eles não conheciam Yahweh.
13 O costume dos sacerdotes com o povo era que quando alguém oferecia um sacrifício, o servo do sacerdote vinha enquanto a carne fervia, com um garfo de três dentes na mão;
14 e ele o apunhalava na panela, ou chaleira, ou caldeirão, ou panela. O padre pegou tudo o que

* **2:6** O Sheol é o lugar dos mortos.

o garfo trouxe para si. Fizeram isso com todos
os israelitas que vieram para Shiloh.
15 Sim, antes que queimassem a gordura, veio
o servo do sacerdote, e disse ao homem que
se sacrificou: "Dê carne para assar para o
sacerdote; pois ele não aceitará carne cozida de
você, mas crua".
16 Se o homem lhe dissesse: "Queime primeiro
a gordura e depois leve o quanto sua alma
desejar;" então ele diria: "Não, mas você a dará
agora; e se não, eu a levarei pela força".
17 O pecado dos jovens era muito grande antes
de Yahweh; pois os homens desprezavam a
oferta de Yahweh.
18 Mas Samuel ministrou antes de Iavé, sendo
uma criança, vestida com um éfode de linho.
19 Moreover sua mãe lhe fez um roupãozinho
e o trouxe de ano em ano, quando ela veio com
seu marido para oferecer o sacrifício anual.
20 Eli abençoou Elkanah e sua esposa, e disse:
"Que Yahweh lhe dê descendência† desta mulher
para a petição que foi pedida a Yahweh". Então
eles foram para sua própria casa.
21 Yahweh visitou Hannah, e ela concebeu e
deu à luz três filhos e duas filhas. A criança
Samuel cresceu antes de Yahweh.
22 Agora Eli era muito velho; e ouvia tudo o
que seus filhos faziam com todo Israel, e como
dormiam com as mulheres que serviam à porta
da Tenda da Reunião.
23 Ele disse a elas: "Por que vocês fazem tais
coisas? Pois ouvi falar de seus maus tratos por

† **2:20** ou, semente

parte de todas essas pessoas.
24 Não, meus filhos; pois não é um bom
relatório que ouço! Vocês fazem o povo de
Yahweh desobedecer.
25 Se um homem pecar contra outro, Deus o
julgará; mas se um homem pecar contra Javé,
quem intercederá por ele?". Não obstante, eles
não ouviram a voz de seu pai, porque Yahweh
pretendia matá-los.
26 A criança Samuel cresceu, e aumentou a
favor tanto com Yahweh quanto com os homens.
27 Um homem de Deus veio a Eli e lhe disse:
"Javé diz: 'Será que eu me revelei à casa de seu
pai quando eles estavam no Egito em cativeiro à
casa do Faraó?
28 Didn'Não o escolhi dentre todas as tribos de
Israel para ser meu sacerdote, para subir ao meu
altar, para queimar incenso, para usar um éfode
diante de mim? Eu não dei à casa de seu pai
todas as ofertas dos filhos de Israel feitas pelo
fogo?
29 Por que chutais ao meu sacrifício e à minha
oferta, que ordenei em minha habitação, e
honrais vossos filhos acima de mim, para vos
fazerdes gordos com o melhor de todas as ofertas
de Israel, meu povo"
30 "Portanto, Javé, o Deus de Israel, diz: "Eu
disse, de fato, que vossa casa e a casa de
vosso pai deveriam caminhar diante de mim
para sempre". Mas agora Javé diz: "Longe
de mim; pois aqueles que me honram, eu os
honrarei, e aqueles que me desprezam serão
amaldiçoados".

31 Eis que‡ vêm os dias em que cortarei seu
braço e o braço da casa de seu pai, para que não
haja um homem velho em sua casa.
32 Você verá a aflição de minha habitação,
em toda a riqueza que eu vou dar a Israel.
Não haverá um homem velho em sua casa para
sempre.
33 O homem de vocês que eu não cortar de
meu altar consumirá seus olhos§ e chorará seu
coração. Todo o aumento de sua casa morrerá
na flor da idade deles.
34 Este será o sinal para você que virá sobre
seus dois filhos, sobre Hophni e Phinehas: em
um dia, ambos morrerão.
35 Eu levantarei para mim um padre fiel que
fará de acordo com o que está em meu coração e
em minha mente. Construirei para ele uma casa
segura. Ele andará para sempre diante do meu
ungido.
36 Acontecerá que todos que ficarem em sua
casa virão e se curvarão diante dele por um
pedaço de prata e um pão, e dirão: "Por
favor, coloque-me em um dos escritórios dos
sacerdotes, para que eu possa comer um pedaço
de pão"".

3

1 A criança Samuel foi ministrada a Yahweh
antes de Eli. A palavra de Yahweh era rara
naqueles dias. Não havia muitas visões, então.

---

‡ **2:31** "Eis", de "הִנֵּה", significa olhar, notar, observar, ver ou contemplar. É freqüentemente usado como uma interjeição.

§ **2:33** ou, cegando seus olhos com lágrimas

2 Naquele tempo, quando Eli estava deitado em
seu lugar (agora seus olhos tinham começado a
escurecer, de modo que ele não podia ver),
3 e a lâmpada de Deus ainda não tinha se
apagado, e Samuel tinha se deitado no templo
de Iavé onde estava a arca de Deus,
4 Iavé chamou Samuel. Ele disse: “Aqui estou
eu”.
5 Ele correu para Eli e disse: “Aqui estou; pois
você me chamou”.
Ele disse: “Eu não liguei”. Deite-se nova-
mente”.
Ele foi e se deitou.
6 Yahweh chamou mais uma vez, “Samuel!”
Samuel levantou-se e foi ter com Eli e disse:
“Aqui estou; pois você me chamou”.
Ele respondeu: “Eu não liguei, meu filho”.
Deite-se novamente”.
7 Now Samuel ainda não conhecia Javé, nem a
palavra de Javé lhe foi revelada ainda.
8 Yahweh ligou novamente para Samuel pela
terceira vez. Ele se levantou e foi até Eli e disse:
“Aqui estou eu; pois você me chamou”.
Eli percebeu que Yahweh havia chamado a
criança.
9 Por isso Eli disse a Samuel: “Vai, deita-te”.
Será, se ele te chamar, que você dirá: 'Fala, Javé;
porque teu servo ouve'”. Então Samuel foi e
deitou-se em seu lugar.
10 Yahweh veio, e ficou de pé, e chamou como
em outros tempos: “Samuel! Samuel!”.
Então Samuel disse: “Fala; pois teu servo
ouve”.

11 Yahweh disse a Samuel: “Eis que farei em
Israel uma coisa em que os ouvidos de todos os
que a ouvirem formarão um formigueiro.
12 Naquele dia, vou fazer contra Eli tudo o que
falei a respeito de sua casa, desde o início até o
fim”.
13 Pois eu lhe disse que julgarei sua casa para
sempre pela iniquidade que ele conhecia, porque
seus filhos trouxeram uma maldição sobre si
mesmos, e ele não os reprimiu.
14 Portanto, jurei à casa de Eli que a iniqüidade
da casa de Eli não será removida com sacrifício
ou oferta para sempre”.
15 Samuel ficou deitado até a manhã, e abriu as
portas da casa de Yahweh. Samuel tinha medo de
mostrar a visão a Eli.
16 Então Eli chamou Samuel e disse: “Samuel,
meu filho!”.
Ele disse: “Aqui estou eu”.
17 Ele disse: “O que é que ele lhe disse? Por
favor, não o esconda de mim. Deus o faça a você,
e mais ainda, se você esconder de mim algo de
todas as coisas que Ele falou com você”.
18 Samuel lhe disse tudo, e não escondeu nada
dele.
Ele disse: “É Yahweh”. Deixe-o fazer o que lhe
parece bom”.
19 Samuel cresceu, e Yahweh estava com ele
e não deixou que nenhuma de suas palavras
caísse no chão.
20 Todo Israel de Dan até Beersheba sabia que
Samuel foi estabelecido para ser um profeta de
Javé.

21 Yahweh apareceu novamente em Shiloh;
pois Yahweh revelou-se a Samuel em Shiloh pela
palavra de Yahweh.

4

1 A palavra de Samuel chegou a todo Israel.

Agora Israel saiu contra os filisteus para lutar,
e acampou ao lado de Ebenezer; e os filisteus
acamparam em Afek.
2 Os filisteus se colocaram em ordem contra
Israel. Quando se juntaram à batalha, Israel foi
derrotado pelos filisteus, que mataram cerca de
quatro mil homens do exército no campo.
3 Quando o povo entrou no campo, os anciãos
de Israel disseram: "Por que Javé nos derrotou
hoje diante dos filisteus? Vamos tirar a arca da
aliança de Javé de Shiloh e trazê-la até nós, para
que ela possa vir entre nós e nos salvar da mão
de nossos inimigos".

4 Então o povo enviou para Shiloh, e de
lá trouxeram a arca do pacto de Yahweh dos
Exércitos, que se senta acima dos querubins; e
os dois filhos de Eli, Hophni e Phinehas, estavam
lá com a arca do pacto de Deus.
5 Quando a arca do pacto de Javé entrou no
campo, todo Israel gritou com um grande grito,
para que a terra ressoasse.
6 Quando os filisteus ouviram o barulho do
grito, disseram: "O que significa o barulho deste
grande grito no acampamento dos hebreus? Eles
entenderam que a arca de Yahweh havia entrado
no acampamento.

7 Os filisteus tiveram medo, pois disseram:
“Deus entrou no acampamento”. Eles disseram:
“Ai de nós! Pois não houve tal coisa antes.
8 Ai de nós! Quem nos livrará da mão destes
poderosos deuses? Estes são os deuses que
atingiram os egípcios com todos os tipos de
pragas no deserto.
9 Sede fortes e comportai-vos como homens,
ó filisteus, para não serdes servos dos hebreus,
como eles têm sido para vós. Fortalecei-vos
como homens, e pelejai”!
10 Os filisteus lutaram, e Israel foi derrotado, e
cada homem fugiu para sua tenda. Houve uma
matança muito grande; pois trinta mil homens
de pé de Israel caíram.
11 A arca de Deus foi levada; e os dois filhos de
Eli, Hophni e Phinehas, foram mortos.

12 Um homem de Benjamin fugiu do exército e
veio para Shiloh no mesmo dia, com suas roupas
rasgadas e com sujeira na cabeça.
13 Quando ele chegou, eis que Eli estava sen-
tado em seu assento junto à estrada observando,
pois seu coração tremia pela arca de Deus.
Quando o homem entrou na cidade e falou sobre
isso, toda a cidade gritou.
14 Quando Eli ouviu o barulho do choro,
ele disse: “O que significa o barulho deste
tumulto?”.

O homem se apressou e veio e disse a Eli.
15 Now Eli tinha noventa e oito anos de idade.
Seus olhos estavam postos, de modo que ele não
podia ver.

16 O homem disse a Eli: “Eu sou aquele que
saiu do exército, e hoje eu fugi do exército”.

Ele disse: “Como foi o assunto, meu filho?”

17 Aquele que trouxe a notícia respondeu:
“Israel fugiu diante dos filisteus, e também
houve um grande massacre entre o povo. Seus
dois filhos também, Hophni e Phinehas, estão
mortos, e a arca de Deus foi capturada”.

18 Quando ele fez menção à arca de Deus, Eli
caiu de seu assento para trás, ao lado do portão;
e seu pescoço quebrou e ele morreu, pois era um
homem velho e pesado. Ele havia julgado Israel
durante quarenta anos.

19 Sua nora, esposa de Phinehas, estava
grávida, perto de dar à luz. Quando ela ouviu
a notícia de que a arca de Deus foi levada e que
seu sogro e seu marido estavam mortos, ela se
curvou e deu à luz; pois suas dores vieram sobre
ela.
20 Por ocasião de sua morte, as mulheres que a
apoiaram disseram-lhe: “Não tenha medo, pois
você deu à luz um filho”. Mas ela não respondeu,
nem considerou isso.
21 Ela deu o nome de Ichabod à criança,
*dizendo: “A glória partiu de Israel!” porque a
arca de Deus foi levada, e por causa de seu sogro
e seu marido.
22 Ela disse: “A glória partiu de Israel; pois a
arca de Deus foi tomada”.

---

* **4:21** “Ichabod” significa “sem glória”.

5

1 Agora os filisteus haviam levado a arca de
Deus, e a trouxeram de Ebenezer para Ashdod.
2 Os filisteus pegaram a arca de Deus e a
trouxeram para a casa de Dagon e a colocaram
por Dagon.
3 Quando o povo de Ashdod se levantou cedo
no dia seguinte, eis que Dagon havia caído de
cara no chão antes da arca de Yahweh. Eles
pegaram Dagon e o colocaram em seu lugar
novamente.
4 Quando se levantaram cedo na manhã
seguinte, eis que Dagon havia caído com o rosto
no chão antes da arca de Yahweh; e a cabeça
de Dagon e ambas as palmas das mãos foram
cortadas na soleira. Apenas o tronco de Dagon
estava intacto.
5 Portanto, nem os sacerdotes de Dagon nem
nenhum dos que entram na casa de Dagon pisam
na soleira de Dagon em Ashdod até os dias de
hoje.
6 Mas a mão de Yahweh pesava sobre o povo
de Ashdod, e ele os destruiu e os atingiu com
tumores, até mesmo Ashdod e suas fronteiras.
7 Quando os homens de Ashdod viram que
assim era, disseram: “A arca do Deus de Israel
não ficará conosco, pois sua mão é severa sobre
nós e sobre Dagon, nosso deus”.
8 Eles enviaram e reuniram todos os senhores
dos filisteus, e disseram: “O que faremos com a
arca do Deus de Israel”.
Eles responderam: “Que a arca do Deus de
Israel seja transportada para Gate”. Eles car-
regaram a arca do Deus de Israel para lá.

9 Foi assim, que depois de a terem levado para
lá, a mão de Javé estava contra a cidade com
uma grande confusão; e ele atingiu os homens da
cidade, tanto pequenos como grandes, de modo
que tumores irromperam sobre eles.
10 Então eles enviaram a arca de Deus para
Ekron.
Quando a arca de Deus chegou a Ecron, os
Ecronitas gritaram, dizendo: "Eles trouxeram a
arca do Deus de Israel aqui para nós, para nos
matar e ao nosso povo".
11 Enviaram, portanto, e reuniram todos os
senhores dos filisteus, e disseram: "Enviem a
arca do Deus de Israel, e deixem-na ir novamente
para seu próprio lugar, para que não nos mate
a nós e a nosso povo". Pois havia um pânico
mortal em toda a cidade. A mão de Deus estava
muito pesada lá.
12 Os homens que não morreram foram atingi-
dos com os tumores; e o grito da cidade subiu ao
céu.

6

1 A arca de Yahweh estava no país dos filisteus
há sete meses.
2 Os filisteus chamaram os sacerdotes e os
divinizadores, dizendo: "O que faremos com a
arca de Yahweh? Mostre-nos como devemos
enviá-la para o seu lugar".
3 Eles disseram: "Se você mandar embora
a arca do Deus de Israel, não a envie vazia;
mas por todos os meios devolva uma oferta de
transgressão a ele. Então você será curado, e
saberá por que sua mão não é retirada de você".

4 Então eles disseram: “Qual deve ser a oferta
de transgressão que devemos devolver a ele”?

Eles disseram: “Cinco tumores dourados e
cinco ratos dourados, pelo número dos senhores
dos filisteus; pois uma praga estava sobre todos
vocês, e sobre seus senhores”.
5 Por isso, farás imagens de teus tumores e
imagens de teus ratos que martelam a terra; e
darás glória ao Deus de Israel”. Talvez ele solte
sua mão de vocês, de seus deuses, e de sua terra.
6 Por que então endurecem seus corações
como os egípcios e o Faraó endureceram seus
corações? Quando ele trabalhou maravilhosa-
mente entre eles, eles não deixaram o povo ir, e
partiram?

7 “Agora, portanto, levem e preparem uma
nova carroça e duas vacas leiteiras nas quais não
tenha havido jugo; amarrem as vacas à carroça
e tragam seus bezerros para casa;
8 e levem a arca de Yahweh e coloquem-na na
carroça. Coloque as jóias de ouro, que o devolve
para uma oferta de transgressão, em uma caixa
ao lado; e mande-a embora, para que ela possa
ir.
9 Eis que se ele subir pelo caminho de sua
própria fronteira até Beth Shemesh, então ele
nos fez este grande mal; mas se não, então saber-
emos que não foi a mão dele que nos golpeou.
Foi uma oportunidade que nos aconteceu”.

10 Os homens o fizeram, pegaram duas vacas
leiteiras, amarraram-nas à carroça e fecharam
seus bezerros em casa.

11 Eles colocaram a arca de Yahweh na carroça,
e a caixa com os ratos dourados e as imagens de
seus tumores.
12 As vacas tomaram o caminho reto pelo
caminho de Beth Shemesh. Foram pela estrada,
baixando à medida que iam, e não voltaram para
a direita nem para a esquerda; e os senhores dos
filisteus foram atrás deles até a fronteira de Beth
Shemesh.
13 O povo de Beth Shemesh estava colhendo
sua colheita de trigo no vale; e levantaram os
olhos e viram a arca, e se regozijaram ao vê-la.
14 A carroça entrou no campo de Josué de Beth
Shemesh, e ficou ali, onde havia uma grande pe-
dra. Em seguida, dividiram a madeira da carroça
e ofereceram as vacas para um holocausto a Javé.
15 Os levitas derrubaram a arca de Iavé e a
caixa que estava com ela, na qual estavam as
jóias de ouro, e as colocaram sobre a grande
pedra; e os homens de Beth Shemesh ofereceram
holocaustos e sacrifícios no mesmo dia a Iavé.
16 Quando os cinco senhores dos filisteus o
viram, voltaram a Ekron no mesmo dia.
17 Estes são os tumores dourados que os
filisteus retornaram para uma oferta de trans-
gressão a Iavé: para Ashdod um, para Gaza um,
para Ashkelon um, para Gate um, para Ekron
um;
18 e os ratos dourados, de acordo com o
número de todas as cidades dos filisteus per-
tencentes aos cinco senhores, tanto das cidades
fortificadas como das aldeias do campo, até a
grande pedra sobre a qual eles colocaram a arca
de Iavé. Essa pedra permanece até hoje no

campo de Josué de Beth Shemesh.
19 Ele atingiu os homens de Beth Shemesh, porque eles tinham olhado para a arca de Iavé, ele atingiu cinqüenta mil e setenta dos homens. Então o povo lamentou, porque Javé havia atingido o povo com um grande massacre.
20 Os homens de Beth Shemesh disseram: "Quem é capaz de estar diante de Iavé, este Deus santo? A quem ele subirá de nós?".
21 Eles enviaram mensageiros aos habitantes de Kiriath Jearim, dizendo: "Os filisteus trouxeram de volta a arca de Yahweh. Desçam e tragam-na até vocês mesmos".

7

1 Os homens de Kiriath Jearim vieram e levaram a arca de Javé, e a trouxeram para a casa de Abinadab, na colina, e consagraram Eleazar, seu filho, para guardar a arca de Javé.
2 Desde o dia em que a arca permaneceu em Kiriath Jearim, o tempo foi longo, pois foram vinte anos; e toda a casa de Israel lamentou depois de Yahweh.
3 Samuel falou a toda a casa de Israel, dizendo: "Se você está voltando a Iavé com todo seu coração, então afaste os deuses estrangeiros e os astaroth do meio de vocês, e dirijam seus corações para Iavé, e o sirvam somente; e ele o livrará da mão dos filisteus".
4 Então os filhos de Israel removeram os Baal e os Ashtaroth, e serviram apenas a Iavé.
5 Samuel disse: "Reúna todo Israel a Mizpah, e eu rezarei a Javé por você".

6 Eles se reuniram em Mizpah, tiraram
água, derramaram-na diante de Iavé, jejuaram
naquele dia e disseram lá: “Pecamos contra
Iavé”. Samuel julgou os filhos de Israel em
Mizpah.
7 Quando os filisteus ouviram que as crianças
de Israel estavam reunidas em Mizpah, os sen-
hores dos filisteus enfrentaram Israel. Quando
os filhos de Israel ouviram isso, eles tinham
medo dos filisteus.
8 Os filhos de Israel disseram a Samuel: “Não
pare de chorar a Javé nosso Deus por nós, que
ele nos salvará da mão dos filisteus”.
9 Samuel pegou um cordeiro de leite e
ofereceu-o por um holocausto inteiro a Javé.
Samuel clamou a Javé por Israel, e Javé lhe
respondeu.
10 Quando Samuel estava oferecendo o holo-
causto, os filisteus se aproximaram para lutar
contra Israel; mas Javé trovejou com um grande
trovão naquele dia sobre os filisteus e os con-
fundiu; e eles foram atacados diante de Israel.
11 Os homens de Israel saíram de Mizpah e
perseguiram os filisteus, e os atingiram até que
chegaram sob o comando de Beth Kar.
12 Então Samuel pegou uma pedra e a colocou
entre Mizpah e Shen, e chamou seu nome de
Ebenezer, *dizendo: “Yahweh nos ajudou até
agora”.
13 Então os filisteus foram subjugados, e
deixaram de vir dentro da fronteira de Israel. A

---

* **7:12** “Ebenezer” significa “pedra de ajuda”.

mão de Javé foi contra os filisteus durante todos
os dias de Samuel.
14 As cidades que os filisteus haviam tomado de
Israel foram restauradas em Israel, de Ecrom até
Gate; e Israel recuperou sua fronteira da mão dos
filisteus. Havia paz entre Israel e os amoritas.
15 Samuel julgou Israel durante todos os dias
de sua vida.
16 Ele foi de ano a ano em um circuito para
Betel, Gilgal e Mizpah; e julgou Israel em todos
esses lugares.
17 Seu retorno foi para Ramah, pois sua casa
estava lá, e ele julgou Israel lá; e construiu um
altar para Yahweh lá.

8

1 Quando Samuel era velho, ele fez seus filhos
juízes sobre Israel.
2 Agora o nome de seu primogênito era Joel, e
o nome de seu segundo, Abijah. Eles eram juízes
em Beersheba.
3 Seus filhos não caminhavam em seus camin-
hos, mas se afastaram após ganhos desonestos,
aceitaram subornos e perverteram a justiça.
4 Então todos os anciãos de Israel se reuniram
e vieram a Samuel para Ramah.
5 Disseram-lhe: "Eis que você é velho, e seus
filhos não andam em seus caminhos". Agora
fazei de nós um rei para julgar-nos como todas
as nações".
6 Mas a coisa desagradou a Samuel quando
disseram: "Dê-nos um rei para nos julgar".
Samuel rezou para Yahweh.

7 Yahweh disse a Samuel: “Escuta a voz do
povo em tudo o que te dizem; pois eles não te
rejeitaram, mas me rejeitaram como o rei sobre
eles.
8 According a todas as obras que fizeram desde
o dia em que os tirei do Egito até hoje, na medida
em que me abandonaram e serviram a outros
deuses, assim eles também o fazem a vocês”.
9 Agora, portanto, ouçam a voz deles. En-
tretanto, protestareis solenemente contra eles, e
lhes mostrareis o caminho do rei que reinará
sobre eles”.
10 Samuel contou todas as palavras de Javé ao
povo que lhe pediu um rei.
11 Ele disse: “Este será o caminho do rei que
reinará sobre vós: ele tomará vossos filhos e
os nomeará como seus servos, para seus carros
e para serem seus cavaleiros; e eles correrão
diante de seus carros.
12 Ele os nomeará para capitães de milhares e
capitães de cinqüenta; e designará alguns para
lavrar seu solo e colher sua colheita; e para fazer
seus instrumentos de guerra e os instrumentos
de suas carruagens.
13 Ele levará suas filhas para serem per-
fumistas, para serem cozinheiras e para serem
padeiras.
14 Ele levará seus campos, suas vinhas e seus
olivais, até mesmo seus melhores, e os dará a
seus servos.
15 Levará um décimo de suas sementes e de
seus vinhedos e os dará a seus oficiais e a seus
servos.
16 Ele levará seus servos, suas servas, seus

melhores jovens e seus burros, e os destinará a
seu próprio trabalho.
17 He levará um décimo de seus rebanhos; e
vocês serão seus servos.
18 Gritareis nesse dia por causa de vosso
rei que escolhestes para vós; e Javé não vos
responderá nesse dia".
19 Mas o povo se recusou a ouvir a voz de
Samuel; e disseram: "Não, mas teremos um rei
sobre nós,
20 para que também possamos ser como todas
as nações; e para que nosso rei nos julgue, e saia
diante de nós, e lute nossas batalhas".
21 Samuel ouviu todas as palavras do povo, e
as ensaiou aos ouvidos de Iavé.
22 Yahweh disse a Samuel: "Escute a voz deles
e faça deles um rei".
Samuel disse aos homens de Israel: "Todos vão
para sua própria cidade".

9

1 Agora havia um homem de Benjamin, cujo
nome era Kish, filho de Abiel, filho de Zeror,
filho de Becorath, filho de Aphiah, filho de um
Benjamita, um homem poderoso e valoroso.
2 Ele tinha um filho cujo nome era Saul, um
jovem impressionante; e não havia entre os
filhos de Israel uma pessoa mais bonita do que
ele. De seus ombros para cima, ele era mais alto
do que qualquer outro povo.
3 Os burros de Kish, o pai de Saul, estavam
perdidos. Kish disse a Saul seu filho: "Agora
leve um dos criados com você, e levante-se, vá
procurar os burros".

4 Ele passou pela região montanhosa de
Efraim, e passou pela terra de Shalishah, mas
eles não os encontraram. Então eles passaram
pela terra de Shaalim, e não estavam lá. Então
ele passou pela terra dos benjamitas, mas eles
não os encontraram.
5 Quando chegaram à terra de Zuph, Saul
disse a seu servo que estava com ele: "Venha!
Vamos voltar, para que meu pai não deixe de
se preocupar com os burros e fique ansioso por
nós".
6 O servo lhe disse: "Eis que há um homem
de Deus nesta cidade, e ele é um homem que
é honrado". Tudo o que ele diz certamente
acontece". Agora vamos lá. Talvez ele possa nos
dizer qual o caminho a seguir".
7 Então Saul disse a seu servo: "Mas eis que, se
formos, o que devemos trazer o homem? Pois
o pão é gasto em nossos sacos, e não há um
presente para levar ao homem de Deus". O que
nós temos"?
8 O criado respondeu novamente a Saul e disse:
"Eis que tenho na minha mão a quarta parte de
um siclo* de prata. Darei isso ao homem de Deus,
para nos dizer nosso caminho".
9 (Em tempos anteriores em Israel, quando um
homem foi perguntar a Deus, ele disse: "Venha!
Vamos até o vidente"; pois aquele que agora
é chamado de profeta, antes era chamado de
vidente).

---

* **9:8** Um shekel é cerca de 10 gramas ou cerca de 0,35 onças, portanto 1/4 de shekel seria uma pequena moeda de cerca de 2,5 gramas.

10 Então Saul disse a seu criado: “Bem dito.
Venha! Vamos!”. Então eles foram para a cidade
onde estava o homem de Deus.
11 Quando subiram para a cidade, encontraram
jovens donzelas que saíam para tirar água e lhes
disseram: “A vidente está aqui?”

12 Eles responderam e disseram: “Ele está. Eis
que ele está diante de vocês”. Apresse-se agora,
pois ele chegou hoje à cidade; pois o povo tem
hoje um sacrifício no lugar alto.
13 Assim que você entrar na cidade, você o
encontrará imediatamente antes que ele suba ao
alto para comer; pois o povo não comerá até
que ele chegue, porque ele abençoa o sacrifício.
Depois, aqueles que são convidados comem.
Agora, portanto, subam; pois, neste momento,
vocês o encontrarão”.

14 Eles foram até a cidade. Quando entraram
na cidade, eis que Samuel saiu em direção a eles
para subir até o alto.

15 Agora Yahweh havia revelado a Samuel um
dia antes de Saul chegar, dizendo:
16 “Amanhã, por esta hora, eu lhe enviarei um
homem da terra de Benjamim, e você o ungirá
para ser príncipe sobre meu povo Israel. Ele
salvará meu povo da mão dos filisteus; pois eu
olhei para o meu povo, porque o seu clamor
chegou até mim”.

17 Quando Samuel viu Saul, Javé lhe disse: “Eis
o homem de quem eu falei com você! Ele terá
autoridade sobre meu povo”.

18 Então Saul se aproximou de Samuel na porta
de entrada e disse: “Por favor, me diga onde fica
a casa do vidente”.
19 Samuel respondeu a Saul e disse: “Eu sou
o vidente”. Suba antes de mim para o alto, pois
hoje você vai comer comigo. Pela manhã, eu os
deixarei ir e lhes direi tudo o que está em seu
coração”.
20 Quanto aos seus burros que se perderam
há três dias, não se preocupe com eles, pois
eles foram encontrados. Para quem todo Israel
deseja? Não é você e toda a casa de seu pai?”.
21 Saul respondeu: “Não sou eu um benjamita,
da menor das tribos de Israel? E minha família
é a menor de todas as famílias da tribo de
Benjamim? Por que então você fala assim
comigo?”
22 Samuel levou Saul e seu criado e os levou
para o quarto de hóspedes, e os fez sentar no
melhor lugar entre aqueles que foram convida-
dos, que eram cerca de trinta pessoas.
23 Samuel disse ao cozinheiro: “Traga a porção
que eu lhe dei, da qual eu lhe disse: 'Ponha-a de
lado'”.
24 O cozinheiro pegou a coxa, e o que estava
nela, e a colocou diante de Saul. Samuel disse:
“Eis o que foi reservado! Ponha-o diante de si
mesmo e coma; porque foi guardado para você
pelo tempo designado, pois eu disse: 'Convidei o
povo'”. Então Saul comeu com Samuel naquele
dia.
25 Quando desceram do alto para a cidade, ele
conversou com Saul no topo da casa.

26 Eles se levantaram cedo; e sobre o amanhecer, Samuel ligou para Saul no terraço, dizendo: “Levante-se, para que eu possa mandá-lo embora”. Saul se levantou, e ambos foram para fora, ele e Samuel, juntos.
27 Quando estavam descendo no final da cidade, Samuel disse a Saul: “Diga ao criado que vá à nossa frente”. Ele foi adiante, então Samuel disse: “Mas fique quieto primeiro, para que eu possa fazer com que você ouça a mensagem de Deus”.

10

1 Então Samuel pegou o frasco de óleo e o derramou sobre sua cabeça, depois o beijou e disse: “Yahweh não o ungiu para ser príncipe sobre sua herança?
2 Quando você partir de mim hoje, então encontrará dois homens junto ao túmulo de Rachel, na fronteira de Benjamin em Zelzah. Eles lhe dirão: “Os burros que você foi procurar foram encontrados; e eis que seu pai deixou de se importar com os burros e está ansioso por você, dizendo: “O que devo fazer por meu filho?”.

3 “Então você seguirá em frente de lá, e chegará ao carvalho do Tabor. Três homens o encontrarão lá indo até Deus para Betel: um carregando três cabras jovens, e outro carregando três pães, e outro carregando um recipiente de vinho.
4 Eles o saudarão e lhe darão dois pães, que você receberá da mão deles.

5 “Depois disso, vocês virão à colina de Deus,
onde está a guarnição dos filisteus; e acontecerá,
quando chegarem à cidade, que encontrarão um
bando de profetas descendo do alto com um
alaúde, um pandeiro, um cachimbo e uma harpa
diante deles; e eles estarão profetizando.
6 Então o Espírito de Javé virá poderosamente
sobre vocês, então vocês profetizarão com eles e
serão transformados em outro homem.
7 Que seja, quando estes sinais chegarem a
você, que você faça o que é apropriado para a
ocasião; pois Deus está com você.

8 “Desça à minha frente até Gilgal; e eis que
descerei até você para oferecer holocaustos e
sacrificar sacrifícios de ofertas de paz. Espere
sete dias, até que eu venha até você e lhe mostre
o que deve fazer”.
9 Foi assim, que quando ele virou as costas para
ir de Samuel, Deus lhe deu outro coração; e todos
aqueles sinais aconteceram naquele dia.
10 Quando chegaram à colina, eis que um grupo
de profetas o encontrou; e o Espírito de Deus
veio poderosamente sobre ele, e ele profetizou
entre eles.
11 Quando todos os que o conheceram antes vi-
ram que, eis que ele profetizou com os profetas,
então o povo disse uns para os outros: “O que é
isto que veio ao filho de Kish? Saul também está
entre os profetas”?

12 Um do mesmo lugar respondeu: “Quem é o
pai deles?”. Portanto, tornou-se um provérbio:
“Saul também está entre os profetas?”

13 Quando ele terminou de profetizar, ele veio
para o alto escalão.
14 O tio de Saul disse a ele e a seu criado: “Para
onde você foi?”
Ele disse: “Para procurar os burros. Quando
vimos que eles não foram encontrados, viemos
até Samuel”.
15 O tio de Saul disse: “Por favor, diga-me o que
Samuel disse a você”.
16 Saul disse a seu tio: “Ele nos disse clara-
mente que os burros foram encontrados”. Mas
a respeito da questão do reino, da qual Samuel
falou, ele não lhe disse.
17 Samuel chamou o povo para Yahweh a
Mizpah;
18 e disse aos filhos de Israel: “Yahweh, o Deus
de Israel, diz: 'Eu tirei Israel do Egito e vos livrei
da mão dos egípcios e da mão de todos os reinos
que vos oprimiram'.
19 Mas você hoje rejeitou seu Deus, que ele
mesmo o salva de todas as suas calamidades e
angústias; e você lhe disse: 'Não! Ponha um
rei sobre nós'! Agora, portanto, apresentai-vos
diante de Javé por vossas tribos e por vossos
milhares”.
20 Então Samuel trouxe todas as tribos de Israel
para perto, e a tribo de Benjamin foi escolhida.
21 Ele trouxe a tribo de Benjamin para perto
de suas famílias, e a família dos Matrites foi
escolhida. Então Saul, o filho de Kish, foi
escolhido; mas quando o procuraram, ele não
pôde ser encontrado.
22 Por isso perguntaram mais a Javé: “Ainda
há um homem para vir aqui?”.

Yahweh respondeu: “Eis que ele se escondeu
entre a bagagem”.
23 Eles correram e o levaram até lá. Quando
ele estava no meio do povo, ele estava mais alto
do que qualquer um de seus ombros e para cima.
24 Samuel disse a todo o povo: “Você vê aquele
que Yahweh escolheu, que não há ninguém como
ele entre todo o povo”?
Todo o povo gritou e disse: “Viva o rei”!
25 Então Samuel contou ao povo o regulamento
do reino, e escreveu-o em um livro e o colocou
diante de Yahweh. Samuel mandou todo o povo
embora, cada homem para sua casa.
26 Saul também foi para sua casa em Gibeá; e o
exército foi com ele, cujos corações Deus havia
tocado.
27 Mas alguns companheiros inúteis disseram:
“Como este homem poderia nos salvar?”. Eles
o desprezaram, e não lhe trouxeram nenhum
tributo. Mas ele se calou.

11

1 Então Nahash, o amonita, surgiu e acampou
contra Jabesh Gilead; e todos os homens de
Jabesh disseram a Nahash: “Faça um pacto
conosco, e nós o serviremos”.
2 Nahash, o amonita, disse-lhes: “Com esta
condição, eu farei com que todos os seus olhos
direitos sejam arrancados”. Farei esta desonra
para todo Israel”.
3 Os anciãos de Jabesh disseram-lhe: “Dê-nos
sete dias, para que possamos enviar mensageiros
a todas as fronteiras de Israel; e então, se não

houver ninguém para nos salvar, nós iremos até
você”.
4 Então os mensageiros vieram a Gibeah de
Saul, e disseram estas palavras aos ouvidos do
povo, então todo o povo levantou sua voz e
chorou.
5 Eis que Saul veio seguindo os bois para fora
do campo; e Saul disse: “O que aflige o povo que
eles choram? Eles lhe contaram as palavras dos
homens de Jabesh.
6 O Espírito de Deus veio poderosamente sobre
Saul quando ele ouviu essas palavras, e sua raiva
ardia em chamas.
7 Ele pegou um jugo de bois e os cortou em
pedaços, depois os enviou por todas as fronteiras
de Israel pela mão de mensageiros, dizendo:
“Quem não sair depois de Saul e depois de
Samuel, assim será feito com seus bois”. O pavor
de Iavé caiu sobre o povo, e eles saíram como um
só homem.
8 Ele os contou em Bezek; e os filhos de Israel
eram trezentos mil, e os homens de Judá trinta
mil.
9 Eles disseram aos mensageiros que vieram:
“Digam aos homens de Jabesh Gilead: 'Amanhã,
quando o sol estiver quente, vocês serão resgata-
dos'”. Os mensageiros vieram e disseram aos
homens de Jabesh; e eles ficaram contentes.
10 Therefore os homens de Jabesh disseram:
“Amanhã iremos até você, e você fará conosco
tudo o que lhe parecer bom”.
11 No dia seguinte, Saul colocou as pessoas
em três empresas; e eles vieram ao meio do
acampamento na vigília da manhã, e bateram

nos amonitas até o calor do dia. Os que ficaram
foram dispersos, de modo que não restaram dois
deles juntos.
12 O povo disse a Samuel: “Quem é aquele
que disse: 'Será que Saul deve reinar sobre
nós? Tragam esses homens, para que nós os
matemos”!
13 Saul disse: “Nenhum homem será morto
hoje; pois hoje Yahweh salvou Israel”.
14 Então Samuel disse ao povo: “Venha! Vamos
para Gilgal, e renovemos o reino lá”.
15 Todo o povo foi para Gilgal; e lá eles
fizeram Saul rei antes de Yahweh em Gilgal. Lá
ofereceram sacrifícios de ofertas de paz diante
de Iavé; e lá Saul e todos os homens de Israel se
regozijaram muito.

12

1 Samuel disse a todo Israel: “Eis que escutei a
tua voz em tudo o que me disseste e fiz um rei
sobre ti.
2 Agora, eis que o rei caminha diante de vós.
Eu estou velho e de cabeça cinzenta. Eis que
meus filhos estão contigo. Caminhei diante de
vós desde a minha juventude até os dias de hoje.
3 Aqui estou eu. Testemunhai contra mim
diante de Javé e diante de seu ungido. De quem
eu tomei o boi? De quem jumento eu peguei? A
quem defraudei? A quem eu oprimi? De quem
eu aceitei um suborno para me cegar os olhos?
Eu o devolverei a você”.
4 Eles disseram: “Você não nos defraudou,
nem nos oprimiu, nem tirou nada da mão de
ninguém”.

5 Ele lhes disse: “Yahweh é testemunha contra
você, e seu ungido é testemunha hoje, que você
não encontrou nada na minha mão”.
Eles disseram: “Ele é testemunha”.
6 Samuel disse ao povo: “Foi Javé quem
nomeou Moisés e Arão, e que tirou seus pais da
terra do Egito”.
7 Agora, portanto, fiquem quietos, para que eu
possa pleitear com vocês perante Iavé a respeito
de todos os atos justos de Iavé, o que ele fez com
vocês e com seus pais.
8 “Quando Jacó chegou ao Egito, e seus pais
gritaram a Javé, então Javé enviou Moisés e
Arão, que trouxeram seus pais do Egito, e os
fizeram habitar neste lugar.
9 Mas eles esqueceram Yavé seu Deus; e ele os
vendeu na mão de Sísera, capitão do exército de
Hazor, e na mão dos filisteus, e na mão do rei dos
moabitas; e eles lutaram contra eles.
10 Eles gritaram a Javé, e disseram: 'Nós
pecamos, porque abandonamos Javé e servimos
aos Baal e aos Ashtaroth; mas agora livrai-nos da
mão de nossos inimigos, e nós vos serviremos'.
11 Yahweh enviou Jerubbaal, Bedan, Jefthah e
Samuel, e os libertou da mão de seus inimigos de
todos os lados; e vocês viveram em segurança.
12 “Quando você viu que Naash, o rei dos filhos
de Amon, veio contra você, você me disse: 'Não,
mas um rei reinará sobre nós', quando Yahweh,
seu Deus, era seu rei.
13 Agora, portanto, veja o rei que você escolheu
e a quem você pediu”. Eis que Javé estabeleceu
um rei sobre você.

14 Se temerdes a Javé, e o servirdes, e ouvirdes
sua voz, e não vos rebelardes contra o manda-
mento de Javé, então tanto vós como o rei que
reina sobre vós sois seguidores de Javé, vosso
Deus.
15 Mas se você não ouvir a voz de Iavé, mas se
rebelar contra o mandamento de Iavé, então a
mão de Iavé estará contra você, como foi contra
seus pais.

16 "Agora, portanto, fique parado e veja esta
grande coisa, o que Yahweh fará diante de seus
olhos.
17 Não é a colheita do trigo hoje? Eu chamarei
Javé, para que ele envie trovões e chuva; e você
saberá e verá que sua maldade é grande, o que
você fez aos olhos de Javé, ao pedir um rei".

18 Então Samuel ligou para Javé, e Javé enviou
trovões e chuva naquele dia. Então todas as
pessoas temiam muito a Iavé e Samuel.

19 Todo o povo disse a Samuel: "Rogai por
vossos servos a Javé vosso Deus, para que não
morramos; pois acrescentamos a todos os nossos
pecados este mal, para pedir um rei".

20 Samuel disse ao povo: "Não tenha medo".
Você realmente fez todo este mal; no entanto,
não se afaste de seguir a Javé, mas sirva a Javé
com todo o seu coração".
21 Não se afaste para ir atrás de coisas vãs que
não podem lucrar ou entregar, pois elas são vãs.
22 Pois Javé não abandonará seu povo por
causa de seu grande nome, porque agradou a
Javé fazer de você um povo para si mesmo.

23 Além disso, quanto a mim, longe de mim
que eu deva pecar contra Iavé ao deixar de rezar
por você; mas eu o instruirei da maneira boa e
correta.
24 Somente temam a Iavé e o servem de
verdade com todo o coração; pois considerem as
grandes coisas que ele fez por vocês.
25 Mas se você continuar fazendo o mal, você
será consumido, tanto você como seu rei”.

13

1 Saul tinha trinta anos quando se tornou rei, e
reinou sobre Israel durante quarenta e dois anos.
*
2 Saul escolheu para si três mil homens de
Israel, dos quais dois mil estavam com Saul em
Michmash e no Monte Betel, e mil estavam com
Jonathan em Gibeah de Benjamin. Ele enviou o
resto do povo para suas próprias tendas.
3 Jonathan atacou a guarnição dos filisteus que
estava em Geba, e os filisteus ouviram falar disso.
Saul tocou a trombeta por toda a terra, dizendo:
“Que os hebreus ouçam”!
4 Todo Israel ouviu que Saul havia golpeado a
guarnição dos filisteus, e também que Israel era
considerado uma abominação para os filisteus.
O povo estava reunido depois de Saul em Gilgal.
5 Os filisteus se reuniram para lutar com Israel:
trinta mil carros, seis mil cavaleiros, e o povo
como a areia que está à beira-mar em multidão.

---

* **13:1** O texto tradicional hebraico omite “trinta” e “quarenta-”. Os espaços em branco são preenchidos aqui a partir de alguns manuscritos da Septuaginta.

Eles subiram e acamparam em Michmash, a leste
da avenida Beth.
6 Quando os homens de Israel viram que
estavam em apuros (pois o povo estava angusti-
ado), então o povo se escondeu em cavernas, em
matas, em rochas, em túmulos e em cavernas.
7 Agora alguns dos hebreus haviam atraves-
sado o Jordão para a terra de Gad e Gilead; mas
quanto a Saul, ele ainda estava em Gilgal, e todo
o povo o seguia tremendo.
8 Ele permaneceu sete dias, de acordo com o
tempo estabelecido por Samuel; mas Samuel não
veio a Gilgal, e o povo estava se espalhando dele.
9 Saul disse: "Traga a oferta queimada para
mim aqui, e as ofertas de paz". Ele ofereceu o
holocausto.

10 Aconteceu que, assim que terminou de
oferecer o holocausto, eis que Samuel chegou; e
Saul saiu ao seu encontro, para cumprimentá-lo.
11 Samuel disse: "O que você fez?".

Saul disse: "Porque eu vi que o povo estava
disperso de mim, e que você não veio nos dias
designados, e que os filisteus se reuniram em
Michmash,
12 portanto eu disse: 'Agora os filisteus de-
scerão sobre mim para Gilgal, e eu não tenho
tratado o favor de Yahweh'. Eu me forcei,
portanto, e ofereci o holocausto".

13 Samuel disse a Saul: "Você fez loucuras".
Não guardaste o mandamento de Javé teu Deus,
que ele te ordenou; por agora Javé teria estab-
elecido teu reino sobre Israel para sempre".

14 Mas agora seu reino não vai continuar. Javé
buscou para si mesmo um homem, depois de
seu próprio coração, e Javé o designou para ser
príncipe sobre seu povo, porque não guardastes
o que Javé vos ordenou”.
15 Samuel surgiu, e foi de Gilgal para Gibeah de
Benjamin. Saul contou as pessoas que estavam
presentes com ele, cerca de seiscentos homens.
16 Saul, e Jonathan seu filho, e as pessoas que
estavam presentes com eles, ficaram em Geba
de Benjamin; mas os filisteus acamparam em
Michmash.
17 Os invasores saíram do acampamento dos
filisteus em três empresas: uma empresa se
voltou para o caminho que leva a Ophrah, para
a terra de Shual;
18 outra empresa virou o caminho para Beth
Horon; e outra empresa virou o caminho da
fronteira que olha para baixo no vale de Zeboim
em direção ao deserto.
19 Agora não havia ferreiro em toda a terra
de Israel, pois os filisteus diziam: “Para que os
hebreus não se façam espadas ou lanças”;
20 mas todos os israelitas desceram aos fil-
isteus, cada um para afiar seu próprio arado,
mattock, machado e foice.
21 O preço era um pagamento †cada um para
afiar mattocks, charruas, forquilhas, machados
e goadas.
22 Assim aconteceu no dia da batalha que nem
espada nem lança foram encontradas na mão de

† **13:21** Um payim (ou pim) era 2/3 shekel de prata, ou 0,26 onças, ou 7,6 gramas

nenhuma das pessoas que estavam com Saul e
Jonathan; mas Saul e Jonathan seu filho as tinha.
23 A guarnição dos filisteus saiu para o des-
filadeiro de Michmash.

14

1 Agora aconteceu em um dia que Jonathan,
filho de Saul, disse ao jovem que carregava sua
armadura: “Venha! Vamos até a guarnição dos
filisteus que está do outro lado”. Mas ele não
disse a seu pai.
2 Saul ficou na parte mais alta de Gibeá sob
a romãzeira que está em Migron; e as pessoas
que estavam com ele eram cerca de seiscentos
homens,
3 including Ahijah o filho de Ahitub, irmão
de Ichabod, o filho de Phinehas, o filho de Eli
o sacerdote de Yahweh em Shiloh, vestindo um
éfode. O povo não sabia que Jonathan tinha ido
embora.
4 Entre os passes, pelos quais Jonathan
procurou ir até a guarnição dos filisteus, havia
um penhasco rochoso de um lado e um penhasco
rochoso do outro; e o nome de um era Bozez, e
o nome do outro Seneh.
5 Um dos penhascos subiu ao norte na frente
de Michmash, e o outro ao sul na frente de Geba.
6 Jonathan disse ao jovem que levava sua ar-
madura: “Venha! Vamos até a guarnição destes
incircuncisos. Pode ser que Yahweh trabalhe
para nós, pois não há restrições a Yahweh para
salvar por muitos ou por poucos”.

7 Seu portador de armadura lhe disse: “Faça
tudo o que está em seu coração”. Vai, e eis que
estou contigo de acordo com teu coração”.
8 Então Jonathan disse: “Eis que passaremos
para os homens, e nos revelaremos a eles.
9 Se eles nos disserem isto: “Esperem até
chegarmos a vocês”, então ficaremos parados em
nosso lugar e não subiremos até eles.
10 Mas se eles disserem isto, 'Venham até nós!',
então subiremos, pois Yahweh os entregou em
nossas mãos. Este será o sinal para nós”.
11 Ambos se revelaram à guarnição dos filis-
teus; e os filisteus disseram: “Eis que os hebreus
estão saindo dos buracos onde se haviam escon-
dido”!
12 Os homens da guarnição responderam a
Jonathan e seu portador de armadura, e dis-
seram: “Suba até nós, e nós lhe mostraremos
algo”!
Jonathan disse a seu portador de armadura:
“Suba atrás de mim, pois Yahweh os entregou
nas mãos de Israel”.
13 Jonatã subiu em suas mãos e em seus
pés, e seu portador de armadura depois dele, e
eles caíram antes de Jonatã; e seu portador de
armadura os matou depois dele.
14 A primeira matança, que Jônatas e seu
portador de armadura fizeram, foi de cerca de
vinte homens, dentro de um comprimento de
meio sulco em um acre de terra.
15 Houve um tremor no campo, no campo
e entre todas as pessoas; a guarnição e os
invasores também tremeram; e a terra tremeu,

de modo que houve um tremor extremamente grande.
16 Os guardas de Saul em Gibeah de Benjamin olharam; e eis que a multidão se derreteu e se dispersou.
17 Então Saul disse ao povo que estava com ele: “Conte agora, e veja quem está faltando”. Quando eles contaram, eis que Jonathan e seu portador de armaduras não estavam lá.
18 Saul disse a Ahijah: “Tragam a arca de Deus aqui”. Pois a arca de Deus estava com os filhos de Israel naquela época.
19 Enquanto Saul falava com o sacerdote, o tumulto que estava no acampamento dos filisteus continuou e aumentou; e Saul disse ao sacerdote: “Retire sua mão”.
20 Saul e todas as pessoas que estavam com ele estavam reunidos, e vieram para a batalha; e eis que todos eles estavam golpeando uns aos outros com suas espadas em uma confusão muito grande.
21 Agora os hebreus que estavam com os filisteus antes e que subiram com eles para o acampamento de todos os lados, até mesmo eles se voltaram para estar com os israelitas que estavam com Saul e Jonathan.
22 Da mesma forma, todos os homens de Israel que se haviam escondido na região montanhosa de Efraim, quando souberam que os filisteus fugiram, até mesmo eles também os seguiram duramente na batalha.
23 Então Yahweh salvou Israel naquele dia; e a batalha passou pela avenida Beth.

24 Os homens de Israel estavam angustiados
naquele dia; pois Saul tinha contido o povo,
dizendo: “Maldito é o homem que come qual-
quer comida até que seja noite, e eu estou
vingado de meus inimigos”. Portanto, nenhum
do povo provou comida.

25 Todas as pessoas entraram na floresta; e
havia mel no chão.
26 Quando as pessoas chegaram à floresta, eis
que o mel estava pingando, mas ninguém lhe
pôs a mão na boca, pois as pessoas temiam o
juramento.
27 Mas Jonathan não ouviu quando seu pai
comandou o povo com o juramento. Portanto,
ele estendeu a ponta da vara que estava em sua
mão e a mergulhou no favo de mel, e colocou sua
mão na boca; e seus olhos brilharam.
28 Então um do povo respondeu, e disse: “Seu
pai comandou diretamente o povo com um
juramento, dizendo: 'Amaldiçoado é o homem
que come comida hoje”. Então o povo estava
desmaiado.

29 Então Jonathan disse: “Meu pai tem pertur-
bado a terra. Por favor, veja como meus olhos
brilharam porque eu provei um pouco deste
mel”.
30 Quanto mais, se talvez o povo hoje tivesse
comido livremente da pilhagem de seus inimigos
que encontraram? Por enquanto, não houve
grande matança entre os filisteus”.
31 Eles atacaram os filisteus naquele dia, de
Michmash a Aijalon. O povo estava muito fraco;

32 e o povo derramou sobre o saque, e levou
ovelhas, gado e bezerros, e os matou no chão; e
o povo os comeu com o sangue.
33 Então eles disseram a Saul, dizendo: “Eis
que o povo está pecando contra Javé, pois
comem carne com o sangue”.

Ele disse: “Você lidou traiçoeiramente”. En-
role uma grande pedra para mim hoje”!
34 Saul disse: “Dispersai-vos entre o povo, e
dizei-lhes: 'Cada homem me traga aqui seu boi,
e cada homem suas ovelhas, e matem-nos aqui,
e comam; e não pequem contra Javé ao comer
carne com o sangue'”. Todo o povo trouxe cada
homem seu boi com ele naquela noite, e os
matou ali”.
35 Saul construiu um altar para Yahweh. Este
foi o primeiro altar que ele construiu para
Yahweh.
36 Saul disse: “Vamos descer atrás dos filisteus
à noite, e pilhar entre eles até a luz da manhã”.
Não vamos deixar um homem deles”.

Eles disseram: “Faça o que lhe parecer bom”.

Então o padre disse: “Vamos nos aproximar de
Deus aqui”.

37 Saul pediu conselho a Deus: “Devo descer
depois dos filisteus? Você os entregará nas mãos
de Israel”? Mas ele não lhe respondeu naquele
dia.
38 Saul disse: “Aproximem-se aqui, todos
vocês, chefes do povo, e conheçam e vejam em
quem este pecado tem sido hoje.
39 Pois como Javé vive, que salva Israel, embora
seja em Jonathan meu filho, ele certamente

morrerá”. Mas não havia um homem entre todo
o povo que lhe respondesse.
40 Então ele disse a todo Israel: “Tu estás de
um lado, e eu e Jônatas, meu filho, estaremos do
outro lado”.
O povo disse a Saul: “Faça o que parece bom
para você”.
41 Portanto, Saul disse a Javé, o Deus de Israel:
“Mostre o direito”.
Jonathan e Saul foram escolhidos, mas o povo
escapou.
42 Saul disse: “Loteie entre mim e Jonathan,
meu filho”.
Jonathan foi selecionado.
43 Então Saul disse a Jonathan: “Diga-me o que
você fez”!
Jonathan disse a ele, e disse: “Certamente
provei um pouco de mel com a ponta da haste
que estava em minha mão; e eis que devo
morrer”.
44 Saul disse: “Deus o faça e muito mais
também; porque certamente morrereis,
Jonathan”.
45 O povo disse a Saul: “Morrerá Jonathan,
quem tem trabalhado esta grande salvação em
Israel? Longe disso! Como Javé vive, não cairá
um só cabelo de sua cabeça no chão, pois hoje
ele trabalhou com Deus”! Então o povo resgatou
Jônatas, para que ele não morresse.
46 Então Saul passou a seguir os filisteus; e os
filisteus foram para o seu próprio lugar.
47 Now quando Saul tomou o reino sobre Israel,
ele lutou contra todos os seus inimigos de todos
os lados: contra Moabe, e contra os filhos de

Amon, e contra Edom, e contra os reis de Zobah,
e contra os filisteus. Onde quer que ele se
voltasse, ele os derrotava.
48 Ele fez valentemente e atingiu os amale-
quitas, e libertou Israel das mãos daqueles que
os saquearam.
49 Agora os filhos de Saul eram Jonathan, Ishvi
e Malchishua; e os nomes de suas duas filhas
eram estes: o nome do primogênito Merab, e o
nome do mais jovem Michal.
50 O nome da esposa de Saul era Ahinoam, a
filha de Ahimaaz. O nome do capitão de seu
exército era Abner, o filho de Ner, tio de Saul.
51 Kish era o pai de Saul, e Ner o pai de Abner
era o filho de Abiel.
52 Houve uma guerra severa contra os filisteus
todos os dias de Saul; e quando Saul viu qualquer
homem poderoso ou valente, ele o levou ao seu
serviço.

15

1 Samuel disse a Saul: “Javé me enviou para
ungi-lo para ser rei sobre seu povo, sobre Israel”.
Agora, portanto, escute a voz das palavras de
Iavé.
2 Yahweh dos Exércitos diz: “Lembro-me do
que Amalek fez a Israel, como se pôs contra ele
no caminho quando saiu do Egito.
3 Agora vá e golpeie Amalek, e destrua total-
mente tudo o que eles têm, e não os poupe; mas
mate tanto o homem quanto a mulher, bebê e
lactante, boi e ovelha, camelo e burro””.

4 Saul convocou o povo, e os contou em Telaim,
duzentos mil homens de pé e dez mil homens de
Judá.
5 Saul chegou à cidade de Amalek, e montou
uma emboscada no vale.
6 Saul disse aos quenitas: "Ide, parti, descei
do meio dos amalequitas, para que eu não vos
destrua com eles; pois vós mostrastes bondade
para com todos os filhos de Israel quando eles
subiram do Egito". Assim, os quenitas partiram
do meio dos amalequitas.

7 Saul atingiu os amalequitas, de Havilah
enquanto você vai para Shur, que está antes do
Egito.
8 Ele tomou vivo Agag, o rei dos amalequitas,
e destruiu completamente todo o povo com o fio
da espada.
9 Mas Saul e o povo pouparam Agag e o melhor
das ovelhas, do gado, dos bezerros gordos, dos
cordeiros, e tudo o que era bom, e não estavam
dispostos a destruí-los totalmente; mas tudo o
que era vil e recusado, que eles destruíram
totalmente.

10 Então a palavra de Javé veio a Samuel,
dizendo:
11 "Entristece-me o fato de eu ter criado Saul
para ser rei, pois ele deixou de me seguir, e
não cumpriu meus mandamentos". Samuel ficou
furioso; e chorou a Javé a noite toda.

12 Samuel levantou-se cedo para encontrar-se
com Saul pela manhã; e Samuel foi informado,
dizendo: "Saul veio ao Carmelo, e eis que ergueu

um monumento para si mesmo, virou-se, passou
adiante, e desceu a Gilgal”.
13 Samuel veio a Saul; e Saul lhe disse: “Você é
abençoado por Javé! Eu cumpri o mandamento
de Yahweh”.
14 Samuel disse: “Então, o que significa este
sangramento das ovelhas nos meus ouvidos e o
rebaixamento do gado que ouço dizer”?
15 Saul disse: “Eles os trouxeram dos amale-
quitas; pois o povo poupou o melhor das ovelhas
e do gado, para sacrificar a Javé seu Deus”. Nós
destruímos totalmente o resto”.
16 Então Samuel disse a Saul: “Fique, e eu lhe
direi o que Javé me disse ontem à noite”.

Ele disse a ele: “Diga”.

17 Samuel disse: “Embora você fosse pequeno
à sua própria vista, você não foi nomeado chefe
das tribos de Israel? Javé te ungiu rei sobre
Israel;
18 e Javé te enviou numa viagem, e disse: “Vai,
e destrói totalmente os pecadores amalequitas, e
luta contra eles até que sejam consumidos”.
19 Por que então não obedecestes à voz de Iavé,
mas levastes o saque, e fizestes o que era mau aos
olhos de Iavé”?
20 Saul disse a Samuel: “Mas eu obedeci à voz
de Javé, e segui o caminho que Javé me enviou,
e trouxe Agag, o rei de Amalek, e destruiu
totalmente os amalequitas.
21 Mas o povo tomou do saque, ovelhas e gado,
o melhor das coisas dedicadas, para sacrificar a
Javé seu Deus em Gilgal”.

22 Samuel disse: “Yahweh tem tanto prazer
em ofertas queimadas e sacrifícios, como em
obedecer à voz de Yahweh? Eis que obedecer
é melhor do que sacrificar, e ouvir do que a
gordura dos carneiros.
23 Pois a rebelião é como o pecado da bruxaria,
e a teimosia é como a idolatria e o teraphim.*
Porque rejeitaste a palavra de Javé, ele também
te rejeitou de ser rei”.
24 Saul disse a Samuel: “Pequei, pois transgredi
o mandamento de Javé e suas palavras, porque
temi o povo e obedeci à sua voz.
25 Agora, portanto, por favor, perdoem meu
pecado, e voltem-se comigo, para que eu possa
adorar a Iavé”.
26 Samuel disse a Saul: “Não voltarei contigo;
pois rejeitaste a palavra de Javé, e Javé te rejeitou
de ser rei sobre Israel”.
27 Quando Samuel se virou para ir embora,
Saul agarrou a saia de seu manto, e ela se rasgou.
28 Samuel lhe disse: “Javé arrancou de você
hoje o reino de Israel e o deu a um vizinho seu
que é melhor do que você”.
29 Também a força de Israel não mentirá nem
se arrependerá; pois ele não é um homem, para
que se arrependa”.
30 Então ele disse: “Eu pequei; mas por favor,
honre-me agora diante dos anciãos do meu povo
e diante de Israel, e volte comigo, para que eu
possa adorar a Javé, seu Deus”.

---

* **15:23** Os terapeutas eram ídolos domésticos que podem ter sido associados aos direitos de herança dos bens domésticos.

31 Então Samuel voltou com Saul; e Saul
adorava Yahweh.
32 Então Samuel disse: “Traga Agag o rei dos
amalequitas aqui para mim”!
Agag veio até ele alegremente. Agag disse:
“Certamente, a amargura da morte já passou”.
33 Samuel disse: “Como sua espada tornou as
mulheres sem filhos, assim sua mãe será sem
filhos entre as mulheres”! Então Samuel cortou
Agag em pedaços antes de Yahweh em Gilgal.
34 Então Samuel foi para Ramah; e Saul subiu
para sua casa em Gibeah de Saul.
35 Samuel não veio mais para ver Saul até o dia
de sua morte, mas Samuel lamentou por Saul.
Iavé lamentou ter feito Saul rei sobre Israel.

16

1 Yahweh disse a Samuel: “Quanto tempo você
vai lamentar por Saul, desde que eu o rejeitei de
ser rei sobre Israel? Encha seu chifre de óleo,
e vá embora. Eu te enviarei a Jessé, o belemita,
pois tenho providenciado um rei para mim entre
seus filhos”.
2 Samuel disse: “Como eu posso ir? Se Saul o
ouvir, ele me matará”.
Yahweh disse: “Leve uma novilha com você e
diga: 'Vim para sacrificar a Yahweh'.
3 Chame Jesse para o sacrifício, e eu lhe
mostrarei o que você deve fazer. Tu me ungirás
aquele que eu te nomear”.
4 Samuel fez o que Yahweh falou e veio a
Belém. Os anciãos da cidade vieram ao seu
encontro tremendo, e disseram: “Você vem
pacificamente?

5 Ele disse: “pacificamente; vim para sacrificar
a Iavé. Santificai-vos, e vinde comigo para o
sacrifício”. Ele santificou Jesse e seus filhos, e
os chamou para o sacrifício.
6 Quando eles vieram, ele olhou para Eliab,
e disse: “Certamente o ungido de Yahweh está
diante dele”.
7 Mas Yahweh disse a Samuel: “Não olhe
para seu rosto, ou para a altura de sua es-
tatura, porque eu o rejeitei; pois não vejo como
o homem vê”. Pois o homem olha para a
aparência exterior, mas Yahweh olha para o
coração”.
8 Então Jesse chamou Abinadab, e o fez passar
diante de Samuel. Ele disse: “Yahweh também
não escolheu este”.
9 Então Jesse fez Shammah passar por aqui. Ele
disse: “Yahweh também não escolheu este aqui”.
10 Jesse fez com que sete de seus filhos pas-
sassem diante de Samuel. Samuel disse a Jesse:
“Yahweh não os escolheu”.
11 Samuel disse a Jesse: “Todos os seus filhos
estão aqui?”.
Ele disse: “Ainda há os mais jovens. Eis que
ele está mantendo as ovelhas”.
Samuel disse a Jesse: “Mande-o buscar, pois
não nos sentaremos até que ele venha aqui”.
12 Ele enviou e o trouxe para cá. Agora ele era
corado, com um rosto bonito e boa aparência.
Yahweh disse: “Levante-se! Ungam-no, pois este
é ele”.
13 Então Samuel pegou o corno de petróleo e o
ungiu no meio de seus irmãos. Então o Espírito
de Yahweh veio poderosamente sobre David a

partir daquele dia. Então Samuel se levantou e foi para Ramah.

14 Now O Espírito de Javé partiu de Saul, e um espírito maligno de Javé o perturbou.

15 Os servos de Saul lhe disseram: "Veja agora, um espírito maligno de Deus o perturba.

16 Que nosso senhor ordene agora a seus servos que estão à sua frente que procurem um homem que toque harpa habilmente. Então, quando o espírito maligno de Deus estiver sobre você, ele tocará com sua mão, e você ficará bem".

17 Saul disse a seus serventes: "Dê-me agora um homem que possa jogar bem, e traga-o até mim".

18 Então um dos jovens respondeu e disse: "Eis que vi um filho de Jesse, o belemita, que é hábil em brincar, um homem poderoso de valor, um homem de guerra, prudente na fala e uma pessoa bonita; e Yahweh está com ele".

19 Por isso Saul enviou mensageiros a Jesse e disse: "Envie-me David, seu filho, que está com as ovelhas".

20 Jesse pegou um burro carregado de pão, um recipiente de vinho e um cabrito e os enviou por David, seu filho, a Saul.

21 David veio a Saul e ficou diante dele. Ele o amava muito; e ele se tornou seu portador de armaduras.

22 Saul enviou a Jesse, dizendo: "Por favor, deixe David se apresentar diante de mim, pois ele encontrou favor em minha vista".

23 Quando o espírito de Deus estava sobre Saul, Davi pegou a harpa e tocou com sua mão;

assim, Saul se refrescou e ficou bem, e o espírito
maligno se afastou dele.

17

1 Now os filisteus reuniram seus exércitos para
a batalha; e eles foram reunidos em Socoh, que
pertence a Judah, e acampados entre Socoh e
Azekah em Ephesdammim.
2 Saul e os homens de Israel estavam reunidos,
e acampados no vale de Elá, e ordenaram a
batalha contra os filisteus.
3 Os filisteus estavam na montanha de um lado,
e Israel estava na montanha do outro lado: e
havia um vale entre eles.
4 Um campeão fora do campo dos filisteus
chamado Golias de Gate, cuja altura era de seis
côvados e um vão* se apagou.
5 Ele tinha um capacete de bronze na cabeça,
e usava um casaco de correio; e o peso do casaco
era de cinco mil shekels† de bronze.
6 Ele tinha uma armadura de canela de bronze
em suas pernas e um dardo de bronze entre seus
ombros.
7 O bastão de sua lança era como uma viga
de tecelão; e a cabeça de sua lança pesava

---

* **17:4** Um côvado é o comprimento da ponta do dedo médio até o cotovelo no braço de um homem, ou cerca de 18 polegadas ou 46 centímetros. Um vão é o comprimento desde a ponta do polegar de um homem até a ponta de seu dedo mindinho quando sua mão está esticada (cerca de meio côvado, ou 9 polegadas, ou 22,8 cm.) Portanto, Golias tinha cerca de 9 pés e 9 polegadas ou 2,97 metros de altura. † **17:5** Um shekel é cerca de 10 gramas ou cerca de 0,35 onças, portanto 5000 shekels são cerca de 50 quilos ou 110 libras.

seiscentos shekels de ferro.‡ Seu portador de
escudo foi antes dele.
8 Ele se levantou e gritou aos exércitos de
Israel, e disse-lhes: “Por que vocês saíram para
organizar sua batalha? Não sou eu um filisteu e
vocês servos de Saul? Escolham um homem para
vocês e deixem que ele desça até mim.
9 Se ele for capaz de lutar comigo e me matar,
então seremos seus servos; mas se eu prevalecer
contra ele e matá-lo, então vocês serão nossos
servos e nos servirão”.
10 O filisteu disse: “Desafio os exércitos de
Israel hoje! Dai-me um homem, para que
possamos lutar juntos”!

11 Quando Saul e todo Israel ouviram essas
palavras do filisteu, ficaram consternados e com
muito medo.
12 Agora Davi era o filho daquele efrateu de
Belém Judá, cujo nome era Jessé; e tinha oito
filhos. O homem era um homem idoso nos dias
de Saul.
13 Os três filhos mais velhos de Jessé tinham
ido atrás de Saul para a batalha; e os nomes de
seus três filhos que foram para a batalha eram
Eliab, o primogênito, e ao seu lado Abinadabe, e
o terceiro Shammah.
14 David era o mais jovem; e os três mais velhos
seguiram Saul.
15 Agora Davi ia e voltava de Saul para alimen-
tar as ovelhas de seu pai em Belém.

---

‡ **17:7** Um shekel é cerca de 10 gramas ou cerca de 0,35 onças, portanto 600 shekels são cerca de 6 quilos ou cerca de 13 libras.

16 O filisteu se aproximou de manhã e à noite,
e se apresentou durante quarenta dias.
17 Jesse disse a David, seu filho: “Agora tome
para seus irmãos uma efa§ deste grão torrado
e estes dez pães, e leve-os rapidamente ao
acampamento para seus irmãos;
18 e traga estes dez queijos ao capitão dos mil;
e veja como seus irmãos estão se saindo, e traga
notícias”.
19 Now Saul, e eles, e todos os homens de Israel
estavam no vale de Elá, lutando com os filisteus.
20 David levantou-se de manhã cedo e deixou
as ovelhas com um tratador, pegou as provisões
e foi, como Jesse lhe havia ordenado. Ele chegou
ao lugar das carroças enquanto o exército que
ia à luta gritava para a batalha.
21 Israel e os filisteus colocaram a batalha em
ordem, exército contra exército.
22 David deixou sua bagagem na mão do
guarda da bagagem e correu para o exército, e
veio e cumprimentou seus irmãos.
23 Enquanto falava com eles, eis que o
campeão, o filisteu de Gate, Golias por nome,
saiu das fileiras dos filisteus e disse as mesmas
palavras; e David os ouviu.
24 Todos os homens de Israel, quando viram o
homem, fugiram dele e ficaram aterrorizados.
25 Os homens de Israel disseram: “Você já viu
este homem que subiu? Ele certamente subiu
para desafiar Israel. O rei dará grandes riquezas
ao homem que o matar, e lhe dará sua filha, e

§ **17:17** 1 efa é cerca de 22 litros ou cerca de 2/3 de um alqueire

tornará a casa de seu pai livre de impostos em
Israel”.
26 David falou aos homens que o apoiaram,
dizendo: “O que será feito ao homem que
matar este filisteu e tirar a reprovação de Israel?
Pois quem é este filisteu incircunciso, para que
desafie os exércitos do Deus vivo?”
27 O povo lhe respondeu desta maneira,
dizendo: “Assim será feito com o homem que o
matar”.
28 Eliab, seu irmão mais velho, ouviu quando
falou com os homens; e a raiva de Eliab queimou
contra David, e ele disse: “Por que você desceu?
Com quem você deixou aquelas poucas ovelhas
no deserto? Eu conheço seu orgulho e o mal de
seu coração; pois você desceu para poder ver a
batalha”.
29 David disse: “O que eu fiz agora? Não há
uma causa?”
30 Ele se afastou dele em direção a outro,
e falou assim novamente; e as pessoas
responderam-lhe novamente da mesma
maneira.
31 Quando as palavras de David foram ouvidas,
eles as ensaiaram diante de Saul; e ele mandou
chamá-lo.
32 David disse a Saul: “Que o coração de
nenhum homem falhe por causa dele”. Seu servo
irá e lutará com este filisteu”.
33 Saul disse a David: “Você não pode ir contra
este filisteu para lutar com ele; pois você é
apenas um jovem, e ele um homem de guerra
de sua juventude”.

34 David disse a Saul: “Seu servo estava
guardando as ovelhas de seu pai; e quando um
leão ou um urso chegou e tirou um cordeiro do
rebanho,
35 eu saí atrás dele, bati nele e o salvei da boca.
Quando ele se levantou contra mim, eu o peguei
pela barba, bati nele, e o matei.
36 Seu criado bateu tanto no leão quanto no
urso. Este filisteu incircunciso será como um
deles, já que desafiou os exércitos do Deus vivo”.
37 David disse: “Yahweh, que me libertou da
pata do leão e da pata do urso, me libertará da
mão deste filisteu”.

Saul disse a David: “Vá! Yahweh estará com
você”.

38 Saul vestiu David com suas roupas. Ele
colocou um capacete de bronze em sua cabeça,
e o revestiu com um casaco de correio.
39 David amarrou sua espada em sua roupa e
tentou se mover, pois não a havia testado. David
disse a Saul: “Eu não posso ir com estas, pois não
as testei”. Então David as tirou.

40 Ele pegou seu pessoal na mão e escolheu
para si cinco pedras lisas do riacho e as colocou
na bolsa de seu pastor que ele tinha na bolsa. Sua
funda estava em sua mão; e ele se aproximou do
filisteu.
41 O filisteu caminhou e se aproximou de
David; e o homem que levava o escudo foi antes
dele.
42 Quando o filisteu olhou em volta e viu David,
ele o desprezou; pois ele não passava de um
jovem, e corado, e tinha um rosto bonito.

43 O filisteu disse a David: “Sou eu um cão,
que você vem até mim com paus? O filisteu
amaldiçoou Davi por seus deuses.
44 O filisteu disse a Davi: “Vem a mim, e
eu darei tua carne aos pássaros do céu e aos
animais do campo”.
45 Então David disse ao filisteu: “Você vem a
mim com uma espada, com uma lança e com um
dardo; mas eu venho a você em nome de Javé dos
exércitos, o Deus dos exércitos de Israel, a quem
você desafiou.
46 Hoje, Javé o entregará em minhas mãos. Eu
te baterei e tirarei sua cabeça de cima de você.
Darei os cadáveres do exército dos filisteus hoje
às aves do céu e aos animais selvagens da terra,
para que toda a terra saiba que existe um Deus
em Israel,
47 e que toda esta assembléia saiba que Javé
não salva com espada e lança; pois a batalha é
de Javé, e ele vos entregará em nossas mãos”.
48 Quando o filisteu se levantou, andou e
se aproximou para encontrar David, David se
apressou e correu em direção ao exército para
encontrar o filisteu.
49 David colocou a mão na bolsa, pegou uma
pedra e a jogou, e bateu na testa do filisteu. A
pedra afundou em sua testa, e ele caiu com o
rosto na terra.
50 Então David prevaleceu sobre o filisteu com
uma funda e com uma pedra, e bateu no filisteu e
o matou; mas não havia espada na mão de David.
51 Então David correu, ficou em pé sobre o
filisteu, pegou sua espada, tirou-a de sua bainha,
matou-o e cortou sua cabeça com ela.

Quando os filisteus viram que seu campeão
estava morto, eles fugiram.
52 Os homens de Israel e de Judá levantaram-
se e gritaram, e perseguiram os filisteus até Gai e
até os portões de Ekron. Os feridos dos filisteus
caíram no caminho para Shaaraim, até mesmo
para Gate e para Ekron.
53 As crianças de Israel voltaram de perseguir
os filisteus, e saquearam seu acampamento.
54 David pegou a cabeça dos filisteus e a trouxe
para Jerusalém, mas colocou sua armadura em
sua tenda.
55 Quando Saul viu Davi sair contra o filisteu,
disse a Abner, o capitão do exército: "Abner, de
quem é filho este jovem?

Abner disse: "Como sua alma vive, ó rei, eu
não sei dizer".
56 O rei disse: "Inquira de quem é o filho o
jovem"!

57 Quando David voltou do massacre do filis-
teu, Abner o tomou e o trouxe diante de Saul com
a cabeça do filisteu na mão.
58 Saul lhe disse: "De quem você é filho, seu
jovem?"

David respondeu: "Sou o filho de seu servo
Jesse, o Bethlehemite".

18

1 Quando ele terminou de falar com Saul, a
alma de Jonathan foi tricotada com a alma de
David, e Jonathan o amava como se fosse sua
própria alma.

2 Saul o levou naquele dia, e não o deixou mais
voltar para casa de seu pai.
3 Então Jonathan e David fizeram um pacto,
porque o amavam como se fosse sua própria
alma.
4 Jonathan se despiu do manto que estava
sobre ele e o deu a David com suas roupas,
incluindo até mesmo sua espada, seu arco e sua
faixa.
5 David saiu para onde Saul o enviou, e se
comportou sabiamente; e Saul o colocou sobre
os homens de guerra. Foi bom aos olhos de todo
o povo, e também aos olhos dos servos de Saul.
6 Quando chegaram, quando Davi voltou da
matança do filisteu, as mulheres saíram de todas
as cidades de Israel, cantando e dançando, para
encontrar o rei Saul com pandeiros, com alegria
e com instrumentos de música.
7 As mulheres cantaram umas para as outras
enquanto tocavam, e disseram,

"Saul matou seus milhares,
e David seus dez mil".

8 Saul estava muito irritado, e este ditado o
desagradou. Ele disse: "Eles creditaram a David
dez mil, e só me creditaram a mim milhares. O
que ele pode ter mais a não ser o reino"?
9 Saul observou Davi daquele dia em diante.
10 No dia seguinte, um espírito maligno de
Deus veio poderosamente sobre Saul, e ele
profetizou no meio da casa. David brincou com
sua mão, como fazia dia após dia. Saul tinha sua
lança na mão;

11 e Saul atirou a lança, pois disse: “Vou
prender Davi à parede”. Davi escapou de sua
presença duas vezes.
12 Saul tinha medo de Davi, porque Iavé estava
com ele, e havia se afastado de Saul.
13 Therefore Saul o retirou de sua presença, e
o fez seu capitão mais de mil; e ele saiu e entrou
diante do povo.

14 David comportou-se sabiamente em todos os
seus modos; e Yahweh estava com ele.
15 Quando Saul viu que ele se comportava
muito sabiamente, ele ficou admirado com ele.
16 Mas todo Israel e Judá amavam Davi; pois
ele saía e entrava diante deles.
17 Saul disse a Davi: “Eis minha filha mais
velha, Merab. Eu a darei a você como esposa.
Sede valentes somente para mim, e travai as
batalhas de Iavé”. Pois Saul disse: “Não deixe
que minha mão esteja sobre ele, mas que a mão
dos filisteus esteja sobre ele”.

18 David disse a Saul: “Quem sou eu, e o que é
minha vida, ou a família de meu pai em Israel,
que eu deveria ser genro do rei”?

19 Mas na época em que Merab, filha de Saul,
deveria ter sido dada a David, ela foi dada a
Adriel, o Meholathite, como esposa.

20 Michal, a filha de Saul, amava David; e eles
disseram a Saul, e a coisa o agradou.
21 Saul disse, eu a darei a ele, que ela pode ser
uma armadilha para ele e que a mão dos filisteus
pode estar contra ele. Por isso, Saul disse a Davi
uma segunda vez: “Tu serás hoje meu genro”.

22 Saul ordenou a seus servos: “Falai em
segredo com Davi e dizei: 'Eis que o rei tem
prazer em vós, e todos os seus servos vos amam'.
Agora, portanto, sede genro do rei”.

23 Os criados de Saul pronunciaram essas
palavras aos ouvidos de David. David disse:
“Parece-lhe uma coisa leve ser genro do rei, já
que sou um homem pobre e pouco conhecido”?

24 Os criados de Saul disseram a ele, dizendo:
“David falou assim”.

25 Saul disse: “Diga a David: 'O rei não deseja
nenhum dote, exceto cem prepúcios dos filisteus,
para se vingar dos inimigos do rei'”. Agora
Saul pensava que faria Davi cair pela mão dos
filisteus.
26 Quando seus servos disseram a Davi estas
palavras, agradou bem a Davi ser genro do rei.
Antes do prazo,
27 David levantou-se e foi, ele e seus homens,
e matou duzentos homens dos filisteus. Então
Davi trouxe seus prepúcios, e eles os deram em
número total ao rei, para que ele pudesse ser
genro do rei. Então Saul deu a ele Michal sua
filha como esposa.
28 Saul viu e sabia que Yahweh estava com
David; e Michal, filha de Saul, o amava.
29 Saul tinha ainda mais medo de Davi; e Saul
era o inimigo de Davi continuamente.

30 Então os príncipes dos filisteus saíram; e,
tantas vezes quanto eles saíam, Davi se compor-
tava mais sabiamente do que todos os servos de
Saul, de modo que seu nome era muito estimado.

19

1 Saul falou com Jonathan, seu filho, e com
todos os seus servos, para que matassem David.
Mas Jônatas, filho de Saul, ficou muito contente
com Davi.
2 Jonathan disse a David, dizendo: “Saul, meu
pai, procura matar você. Agora, portanto, por
favor, cuide de si mesmo pela manhã, viva em
um lugar secreto, e esconda-se.
3 Vou sair e ficar ao lado de meu pai no campo
onde você está, e falarei com meu pai sobre você;
e se eu vir alguma coisa, eu lhe direi”.
4 Jonathan falou bem de Davi a Saul, seu pai,
e lhe disse: “Não deixe o rei pecar contra seu
servo, contra Davi; porque ele não pecou contra
você, e porque suas obras têm sido muito boas
para você;
5 pois ele colocou sua vida na mão e golpeou
o filisteu, e Javé trabalhou uma grande vitória
para todo Israel. Vós o vistes e vos regozijastes.
Por que então pecareis contra o sangue inocente,
para matar David sem uma causa”?
6 Saul ouviu a voz de Jonathan; e Saul jurou:
“Como Yahweh vive, ele não será morto”.
7 Jonathan ligou para David, e Jonathan lhe
mostrou todas essas coisas. Então Jonathan
trouxe Davi a Saul, e ele estava em sua presença
como antes.
8 Houve novamente uma guerra. David saiu
e lutou com os filisteus, e os matou com uma
grande matança; e eles fugiram diante dele.
9 Um espírito maligno de Javé estava sobre
Saul quando ele estava sentado em sua casa

com sua lança na mão; e David estava tocando
música com sua mão.
10 Saul tentou prender Davi à parede com a
lança, mas ele escapou da presença de Saul; e ele
enfiou a lança na parede. Davi fugiu e escapou
naquela noite.
11 Saul enviou mensageiros à casa de Davi para
vigiá-lo e matá-lo pela manhã. Michal, esposa de
David, disse-lhe, dizendo: “Se você não salvar
sua vida esta noite, amanhã você será morto”.
12 Então Michal decepcionou David através da
janela. Ele foi embora, fugiu, e escapou.
13 Michal pegou o terapeuta* e o colocou na
cama, colocou uma almofada de cabelo de cabra
em sua cabeça e o cobriu com roupas.
14 Quando Saul enviou mensageiros para levar
David, ela disse: “Ele está doente”.
15 Saul enviou os mensageiros para ver David,
dizendo: “Tragam-no até mim na cama, para que
eu possa matá-lo”.
16 Quando os mensageiros entraram, eis que o
terapeuta estava na cama, com o travesseiro de
cabelo de cabra na cabeça.
17 Saul disse a Michal: “Por que você me
enganou desta maneira e deixou meu inimigo ir,
para que ele escapasse”?
Michal respondeu a Saul: “Ele me disse:
'Deixe-me ir! Por que eu deveria matá-lo”?”
18 Agora David fugiu e escapou, e foi ter com
Samuel em Ramah, e contou-lhe tudo o que Saul

---

* **19:13** terafins eram ídolos domésticos que podem ter sido associados com direitos de herança aos bens domésticos.

lhe havia feito. Ele e Samuel foram e viveram
em Naioth.
19 Saul foi informado, dizendo: “Eis que Davi
está em Naioth, em Ramah”.
20 Saul enviou mensageiros para apreender
Davi; e quando viram a companhia dos profetas
profetizando, e Samuel em pé como cabeça sobre
eles, o Espírito de Deus veio sobre os men-
sageiros de Saul, e eles também profetizaram.
21 Quando Saul foi informado, ele enviou out-
ros mensageiros, e eles também profetizaram.
Saul enviou mensageiros novamente pela ter-
ceira vez, e eles também profetizaram.
22 Então ele também foi a Ramah, e veio ao
grande poço que está em Secu: e perguntou:
“Onde estão Samuel e David?
Um disse: “Eis que eles estão em Naioth em
Ramah”.
23 Ele foi lá para Naioth em Ramah. Então o
Espírito de Deus veio sobre ele também, e ele
continuou, e profetizou, até chegar a Naioth, em
Ramah.
24 Ele também despiu suas roupas. Também
profetizou diante de Samuel e deitou-se nu todo
aquele dia e toda aquela noite. Portanto, eles
dizem: “Saul também está entre os profetas?

20

1 David fugiu de Naioth em Ramah, e veio e
disse a Jonathan: “O que eu fiz? Qual é a minha
iniqüidade? Qual é o meu pecado diante de seu
pai, que ele procura a minha vida?”
2 Ele lhe disse: “Longe disso, você não mor-
rerá”. Eis que meu pai não faz nada grande ou

pequeno, mas que ele me revela isso. Por que
meu pai esconderia isso de mim? Não é assim”.
3 David jurou além disso, e disse: “Seu pai sabe
bem que encontrei favor em seus olhos; e ele diz:
'Não deixe Jonathan saber disso, para que ele
não fique de luto'; mas verdadeiramente como
Yahweh vive, e como sua alma vive, há apenas
um passo entre mim e a morte”.
4 Então Jonathan disse a David: “O que quer
que sua alma deseje, eu até o farei por você”.
5 David disse a Jonathan: “Eis que amanhã é
a lua nova, e eu não deveria deixar de jantar
com o rei; mas deixe-me ir, para que eu possa
me esconder no campo até o terceiro dia à noite.
6 Se seu pai sentir minha falta, então diga:
“David pediu-me encarecidamente que partisse
para correr para Belém, sua cidade; pois lá é o
sacrifício anual por toda a família”.
7 Se ele disser: 'Está bem', seu servo terá paz;
mas se ele estiver com raiva, saiba que o mal é
determinado por ele.
8 Portanto, lide amavelmente com seu servo,
pois você trouxe seu servo a um pacto de Iavé
com você; mas se há iniqüidade em mim, mate-
me você mesmo, pois por que me levaria a seu
pai?”.
9 Jonathan disse: “Longe de você, pois se eu
soubesse que o mal estava determinado por meu
pai a vir sobre você, eu não lhe diria isso?
10 Então David disse a Jonathan: “Quem me
dirá se seu pai lhe responder de forma aproxi-
mada”?

11 Jonathan disse a David: “Venha! Vamos sair
para o campo”. Ambos saíram para o campo.
12 Jonathan disse a David: “Por Javé, o Deus
de Israel, quando amanhã a esta hora eu tiver
sondado meu pai, ou no terceiro dia, eis que, se
houver bondade para com David, não o enviarei
então e o revelarei a você?
13 Yahweh faz isso a Jonathan e mais ainda,
se agradar a meu pai fazer-te mal, se eu não
te revelar e mandar-te embora, para que possas
ir em paz. Que Yahweh esteja com você como
esteve com meu pai.
14 Você não só me mostrará a bondade
amorosa de Javé enquanto eu ainda viver, que
eu não morra;
15 mas você também não cortará sua bondade
de minha casa para sempre, não, não quando
Javé tiver cortado todos os inimigos de Davi da
superfície da terra”.
16 Então Jonathan fez um pacto com a casa de
Davi, dizendo: “Yahweh o exigirá nas mãos dos
inimigos de Davi”.

17 Jonathan fez David jurar novamente, pelo
amor que tinha por ele; pois ele o amava como
amava sua própria alma.
18 Então Jonathan lhe disse: “Amanhã é a lua
nova, e você sentirá sua falta, porque seu assento
estará vazio”.
19 Quando tiver ficado três dias, desça rapida-
mente e venha para o lugar onde se escondeu
quando isto começou, e permaneça junto à
pedra Ezel.
20 Vou atirar três flechas de seu lado, como se

atirasse em uma marca.
21 Eis que enviarei o menino, dizendo: 'Vá, encontre as flechas! Se eu disser ao rapaz: 'Eis que as flechas estão deste seu lado'. Tomai-as'; então venham, pois há paz para vocês e nenhum perigo, pois Yahweh vive.
22 Mas se eu disser isto ao menino: 'Eis que as flechas estão além de você', então siga seu caminho, pois Yahweh o mandou embora.
23 Quanto ao assunto de que você e eu falamos, eis que Yahweh está entre você e eu para sempre".

24 Então, David se escondeu no campo. Quando a lua nova chegou, o rei se sentou para comer comida.
25 O rei sentou-se em seu assento, como em outras ocasiões, até mesmo no assento junto à parede; e Jonathan levantou-se, e Abner sentou-se ao lado de Saul, mas o lugar de Davi estava vazio.
26 Mesmo assim, Saul não disse nada naquele dia, pois pensou: "Algo aconteceu com ele". Ele não está limpo. Certamente ele não está limpo".

27 No dia seguinte, após a lua nova, no segundo dia, a casa de David estava vazia. Saul disse a Jonathan seu filho: "Por que o filho de Jesse não veio comer, nem ontem, nem hoje"?

28 Jonathan respondeu a Saul: "David pediu-me sinceramente permissão para ir a Belém.
29 Ele disse: "Por favor, deixe-me ir, pois nossa família tem um sacrifício na cidade". Meu irmão me ordenou que estivesse lá". Agora, se eu

encontrei favor em seus olhos, por favor, deixe-
me ir embora e ver meus irmãos". Portanto, ele
não veio à mesa do rei".

30 Então a raiva de Saul queimou contra
Jonathan, e ele lhe disse: "Filho de uma mulher
perversa e rebelde, não sei que você escolheu
o filho de Jesse para sua vergonha e para a
vergonha da nudez de sua mãe?
31 Enquanto o filho de Jessé viver na terra,
você não será estabelecido, nem o seu reino.
Portanto, agora enviai-o e trazei-o até mim, pois
ele certamente morrerá"!

32 Jonathan respondeu a Saul, seu pai, e lhe
disse: "Por que ele deveria ser condenado à
morte? O que ele fez"?

33 Saul lançou-lhe sua lança para golpeá-lo.
Por isto Jonathan sabia que seu pai estava
determinado a matar David.
34 Então Jonathan levantou-se da mesa com
raiva feroz, e não comeu nada no segundo dia
do mês; pois estava de luto por Davi, porque seu
pai o havia tratado com vergonha.

35 Pela manhã, Jonathan foi para o campo na
hora marcada com David, e um garotinho com
ele.
36 Ele disse a seu menino: "Corra, encontre
agora as flechas que eu atiro". Enquanto o garoto
corria, ele atirou uma flecha além dele.
37 Quando o menino chegou ao lugar da flecha
que Jonathan tinha atirado, Jonathan chorou
atrás do menino e disse: "A flecha não está além
de você?

38 Jonathan chorou depois do garoto: “Vá
rápido! Rápido! Não demore!” O menino de
Jonathan juntou as flechas e veio até seu mestre.
39 Mas o garoto não sabia de nada. Somente
Jonathan e David sabiam do assunto.
40 Jonathan deu suas armas ao menino e lhe
disse: “Vá, leve-as para a cidade”.
41 Assim que o menino se foi, David se levantou
do sul, caiu de cara no chão e se curvou três
vezes. Eles se beijaram e choraram um com o
outro, e David foi o que mais chorou.
42 Jonathan disse a David: “Vá em paz, porque
ambos juramos em nome de Javé, dizendo:
'Javé está entre mim e você, e entre minha de-
scendência e sua descendência, para sempre'”.
Ele se levantou e partiu; e Jonathan foi para a
cidade.

21

1 Então David veio a Nob para Ahimelech, o
padre. Ahimelech veio ao encontro de David
tremendo, e lhe disse: “Por que você está
sozinho, e nenhum homem com você?
2 David disse a Ahimelech, o sacerdote: “O rei
me ordenou que fizesse algo, e me disse: 'Que
ninguém saiba nada sobre os negócios sobre os
quais eu te envio, e o que eu te ordenei'. Enviei
os jovens para um certo lugar”.
3 Now portanto, o que está sob sua mão? Por
favor, dê-me cinco pães na mão, ou o que estiver
disponível”.
4 O padre respondeu a David, e disse: “Não
tenho pão comum, mas há pão sagrado; se ao

menos os jovens homens se tivessem mantido afastados das mulheres".

5 David respondeu ao padre, e lhe disse: "Verdadeiramente, as mulheres foram mantidas longe de nós como de costume nestes três dias. Quando eu saí, os vasos dos jovens homens eram santos, embora fosse apenas uma viagem comum. Quanto mais então, hoje, seus vasos devem ser santos".
6 Então o padre lhe deu pão sagrado; pois não havia ali nenhum pão, a não ser o pão de exposição que foi tirado de antes de Javé, para ser substituído por pão quente no dia em que foi tirado.

7 Agora um certo homem dos criados de Saul estava lá naquele dia, detido antes de Yahweh; e seu nome era Doeg, o Edomita, o melhor dos pastores que pertenciam a Saul.

8 David disse a Ahimelech: "Não há aqui debaixo de sua lança de mão ou espada? Pois não trouxe minha espada ou minhas armas comigo, porque os negócios do rei exigiam pressa".

9 O sacerdote disse: "Eis que a espada de Golias, o filisteu, que mataste no vale de Elá, está aqui envolta em um pano atrás do éfode". Se você quiser levar isso, leve-o, pois não há outro senão aquele aqui".

David disse: "Não há nenhum igual a este. Dê-me isso".

10 David levantou-se e fugiu naquele dia por medo de Saul, e foi para Achish the king of Gath.

11 Os servos de Aquis lhe disseram: “Não é este
Davi o rei da terra? Não cantaram uns para os
outros sobre ele nos bailes, dizendo,

“Saul matou seus milhares”,
e David seus dez mil...”

12 Davi colocou estas palavras em seu coração,
e tinha muito medo de Alcançar o rei de Gate.
13 Ele mudou seu comportamento diante deles
e fingiu estar louco em suas mãos, e rabiscou nas
portas do portão, e deixou sua saliva cair sobre
sua barba.
14 Então Achish disse a seus servos: “Vejam,
vocês vêem que o homem é louco”. Por que
então você o trouxe até mim?
15 Faltam-me loucos, que você tenha trazido
este homem para fazer de louco na minha
presença? Este companheiro deveria entrar em
minha casa?”

22

1 David partiu de lá e fugiu para a caverna de
Adullam. Quando seus irmãos e toda a casa de
seu pai ouviram isso, foram até lá para ele.
2 Todos os que estavam em perigo, todos os
que estavam em débito e todos os que estavam
descontentes se reuniram a ele; e ele se tornou
capitão sobre eles. Havia com ele cerca de
quatrocentos homens.
3 David foi de lá para Mizpeh dos Moab; e disse
ao rei dos Moab: “Por favor, deixe meu pai e
minha mãe virem até você, até que eu saiba o
que Deus fará por mim”.

4 Ele os trouxe diante do rei dos moabitas; e
eles viveram com ele todo o tempo que Davi
esteve na fortaleza.
5 O profeta Gad disse a David: “Não fique na
fortaleza”. Parta, e vá para a terra de Judá”.

Então David partiu, e entrou na floresta de
Hereth.
6 Saul soube que David foi descoberto, com os
homens que estavam com ele. Agora Saul estava
sentado em Gibeah, debaixo da tamargueira em
Ramah, com sua lança na mão, e todos os seus
servos estavam de pé ao seu redor.
7 Saul disse a seus servos que estavam ao seu
redor: “Ouçam agora, seus benjamitas! O filho
de Jessé dará a todos vocês campos e vinhedos?
Ele fará de vocês todos capitães de milhares e
capitães de centenas?
8 É por isso que todos vocês conspiraram
contra mim, e não há ninguém que me revele
quando meu filho faz um tratado com o filho de
Jessé, e não há nenhum de vocês que tenha pena
de mim, ou que me revele que meu filho agitou
meu servo contra mim, para ficar à espera, como
é hoje”?

9 Então Doeg o edomita, que estava ao lado dos
servos de Saul, respondeu e disse: “Eu vi o filho
de Jesse chegando a Nob, a Ahimelech o filho de
Ahitub.
10 Ele perguntou a Javé por ele, deu-lhe comida
e deu-lhe a espada de Golias, o filisteu”.

11 Então o rei enviou para chamar Ahimelech o
sacerdote, o filho de Ahitub, e toda a casa de seu

pai, os sacerdotes que estavam em Nob; e todos
eles vieram para o rei.
12 Saul disse: “Ouvi agora, filho de Ahitub”.
Ele respondeu: “Aqui estou eu, meu senhor”.
13 Saul disse-lhe: “Por que conspiraste contra
mim, tu e o filho de Jessé, na medida em que lhe
deste pão, e uma espada, e pediste a Deus por
ele, que se levantasse contra mim, para ficar à
espera, como é hoje”?
14 Então Ahimelech respondeu ao rei, e disse:
“Quem entre todos os seus servos é tão fiel como
Davi, que é genro do rei, capitão de sua guarda
corporal, e honrado em sua casa?
15 Comecei hoje a perguntar a Deus por ele?
Fique longe de mim! Não deixe o rei imputar
nada a seu servo, nem a toda a casa de meu pai;
pois seu servo nada sabia de tudo isso, menos ou
mais”.
16 O rei disse: “Certamente morrerás, Ahim-
elech, tu e toda a casa de teu pai”.
17 O rei disse ao guarda que estava de pé sobre
ele: “Vira-te e mata os sacerdotes de Javé, porque
sua mão também está com Davi, e porque eles
sabiam que ele fugiu e não me revelaram”. Mas
os servos do rei não estendiam a mão para cair
sobre os sacerdotes de Yahweh.
18 O rei disse a Doeg: “Virem-se e ataquem os
padres”!
Doeg o Edomita virou-se, e atacou os padres,
e matou naquele dia oitenta e cinco pessoas que
usavam um éfode de linho.
19 Ele atingiu Nob, a cidade dos padres, com
o fio da espada - ambos homens e mulheres,

crianças e bebês lactantes, e gado, burros e
ovelhas, com o fio da espada.
20 Um dos filhos de Ahimelech, o filho de
Ahitub, chamado Abiathar, escapou e fugiu atrás
de David.
21 Abiathar disse a David que Saul havia
matado os sacerdotes de Yahweh.
22 David disse a Abiathar: "Eu sabia naquele
dia, quando Doeg, o Edomita, estava lá, que ele
certamente diria a Saul. Eu sou responsável pela
morte de todas as pessoas da casa de seu pai".
23 Fique comigo. Não tenha medo, pois aquele
que procura minha vida procura a sua vida. Você
estará a salvo comigo".

23

1 David foi informado: "Eis que os filisteus
estão lutando contra Keilah, e estão roubando as
eiras".
2 Por isso David perguntou a Yahweh, dizendo:
"Devo ir e atacar esses filisteus?"
Yahweh disse a David: "Vá atacar os filisteus,
e salve Keilah".
3 Os homens de David lhe disseram: "Eis
que temos medo aqui em Judá". Quanto mais
então se formos a Keilah contra os exércitos dos
filisteus"?
4 Então David perguntou a Yahweh mais uma
vez. Yahweh respondeu-lhe, e disse: "Levanta-
te, desce a Keilah; pois eu entregarei os filisteus
em tuas mãos".
5 David e seus homens foram a Keilah e
lutaram com os filisteus, levaram seu gado, e os
mataram com um grande massacre. Assim, Davi
salvou os habitantes de Keilah.

6 Quando Abiathar, o filho de Ahimelech, fugiu
para David para Keilah, ele desceu com um éfode
na mão.
7 Saul foi informado de que David tinha vindo a
Keilah. Saul disse: “Deus o entregou em minhas
mãos, pois ele está fechado ao entrar em uma
cidade que tem portões e bares”.
8 Saul convocou todo o povo para a guerra,
para descer a Keilah para sitiar Davi e seus
homens.
9 David sabia que Saul estava planejando
maldades contra ele. Ele disse a Abiathar, o
sacerdote: “Tragam o éfode aqui”.
10 Então Davi disse: “Ó Javé, o Deus de Israel,
seu servo certamente ouviu que Saul procura vir
a Keilah para destruir a cidade por minha causa.
11 Será que os homens de Keilah me entregarão
em suas mãos? Saul descerá, como seu servo
ouviu dizer? Yahweh, o Deus de Israel, eu lhe
imploro, diga a seu servo”.

Yahweh disse: “Ele vai descer”.

12 Então David disse: “Será que os homens de
Keilah me entregarão a mim e aos meus homens
nas mãos de Saul?”

Yahweh disse: “Eles vão te entregar”.

13 Então David e seus homens, que eram cerca
de seiscentos, se levantaram e partiram de Keilah
e foram aonde puderam ir. Saul foi informado
de que David havia escapado de Keilah; e ele
desistiu de ir para lá.
14 David permaneceu no deserto, nos bastiões,
e permaneceu na região montanhosa, no deserto

de Ziph. Saul o procurou todos os dias, mas Deus
não o entregou em suas mãos.
15 David viu que Saul tinha saído em busca
de sua vida. Davi estava no deserto de Zife, no
bosque.
16 Jonathan, filho de Saul, levantou-se e foi para
David na floresta, e fortaleceu sua mão em Deus.
17 Ele lhe disse: "Não tenha medo, pois a mão
de Saul meu pai não o encontrará; e você será
rei sobre Israel, e eu estarei ao seu lado; e Saul
meu pai também sabe disso".
18 Os dois fizeram um pacto antes de Yahweh.
Então Davi ficou na floresta e Jonathan foi para
sua casa.
19 Então os zifitas aproximaram-se de Saul para
Gibeah, dizendo: "Não se esconde David conosco
nas fortalezas da floresta, na colina de Hachilah,
que fica no sul do deserto?
20 Agora, portanto, ó rei, desça. De acordo com
todo o desejo de sua alma de descer; e nossa
parte será entregá-lo nas mãos do rei".
21 Saul disse: "Você é abençoado por Iavé, pois
teve compaixão de mim".
22 Por favor, vá com mais certeza, e saiba e veja
seu lugar onde está sua perseguição, e quem o
viu lá; pois me foi dito que ele é muito astuto.
23 Veja portanto, e conheça todos os lugares à
espreita onde ele se esconde; e venha novamente
até mim com certeza, e eu irei com você.
Acontecerá, se ele estiver na terra, que eu o
procurarei entre todos os milhares de Judá".
24 Eles se levantaram e foram para Ziph antes
de Saul; mas David e seus homens estavam no

deserto de Maon, no Arabah, no sul do deserto.
25 Saul e seus homens foram em busca dele.
Quando David foi avisado, ele desceu à rocha
e permaneceu no deserto de Maon. Quando
Saul ouviu isso, ele perseguiu Davi no deserto
de Maon.
26 Saul foi deste lado da montanha, e Davi e
seus homens daquele lado da montanha; e Davi
apressou-se a fugir por medo de Saul, pois Saul e
seus homens cercaram Davi e seus homens para
levá-los.
27 Mas um mensageiro veio a Saul, dizendo:
“Apresse-se e venha, pois os filisteus fizeram
uma incursão na terra”.
28 Então Saul voltou de perseguir Davi, e foi
contra os filisteus. Portanto, chamaram aquele
lugar de Sela Hammahlekoth. *
29 David subiu de lá e viveu nos bastiões de En
Gedi.

24

1 Quando Saul voltou de seguir os filisteus, foi-
lhe dito: “Eis que David está no deserto de En
Gedi”.
2 Então Saul tirou três mil homens escolhidos
de todo Israel, e foi procurar Davi e seus homens
nas rochas das cabras selvagens.
3 A propósito, ele chegou aos currais de ovel-
has, onde havia uma caverna; e Saul entrou para
se aliviar. Agora Davi e seus homens estavam
hospedados nas partes mais internas da caverna.
4 Os homens de Davi lhe disseram: “Eis o dia
em que Javé lhe disse: 'Eis que eu entregarei teu

* **23:28** “Sela Hammahlekoth” significa “pedra de despedida”.

inimigo em tuas mãos, e tu lhe farás como bem te parecer'". Então Davi levantou-se e cortou secretamente a saia do manto de Saul.
5 Afterward, o coração de David o golpeou porque ele havia cortado a saia de Saul.
6 Ele disse a seus homens: "Javé proíbe que eu faça isto a meu senhor, o ungido de Javé, para estender minha mão contra ele, já que ele é o ungido de Javé".
7 Então David verificou seus homens com estas palavras, e não permitiu que eles se levantassem contra Saul. Saul se levantou da caverna, e seguiu seu caminho.
8 David também se levantou depois, e saiu da caverna e gritou atrás de Saul, dizendo: "Meu senhor, o rei"!

Quando Saul olhou para trás, David se curvou com o rosto voltado para a terra, e mostrou respeito.
9 David disse a Saul: "Por que você escuta as palavras dos homens, dizendo: 'Eis que David procura te prejudicar?
10 Eis que hoje seus olhos viram como Javé te entregou hoje nas minhas mãos na caverna. Alguns me incitaram a matá-lo, mas eu o poupei. Eu disse: "Não estenderei minha mão contra meu senhor, pois ele é o ungido de Yahweh".
11 Além disso, meu pai, eis que sim, veja a saia de seu manto em minha mão; pois, no que eu cortei a saia de seu manto e não o matei, saiba e veja que não há mal nem desobediência em minha mão. Eu não pequei contra você, apesar de você caçar para que minha vida o tire.

12 Que Yahweh julgue entre mim e você, e que
Yahweh me vingue de você; mas minha mão não
estará sobre você.
13 Como diz o provérbio dos antigos, "do mal
vem a maldade;" mas minha mão não estará
sobre vós.
14 Contra quem saiu o rei de Israel? A quem o
senhor persegue? Um cão morto? Uma pulga?
15 Que Yahweh seja, portanto, juiz, e dê a
sentença entre mim e você, e veja, e pleiteie
minha causa, e me liberte de suas mãos".

16 Quando Davi terminou de dizer estas
palavras a Saul, ele disse: "É a sua voz, meu filho
Davi? Saul levantou sua voz e chorou.
17 Ele disse a David: "Você é mais justo que eu;
pois você me fez o bem, enquanto eu lhe fiz o
mal".
18 Você declarou hoje como lidou bem comigo,
porque quando Javé me entregou em suas mãos,
você não me matou.
19 Pois se um homem encontra seu inimigo,
será que ele o deixará ir embora ileso? Portanto,
que Iavé lhe recompense bem pelo que você me
fez hoje.
20 Agora, eis que eu sei que você certamente
será rei e que o reino de Israel será estabelecido
em suas mãos.
21 Jura-me agora, portanto, por Javé, que não
cortarás minha prole após mim, e que não
destruirás meu nome fora da casa de meu pai".

22 David jurou a Saul. Saul foi para casa, mas
David e seus homens subiram para a fortaleza.

25

1 Samuel morreu; e todo Israel se reuniu e
chorou por ele, e o enterrou em sua casa em
Ramah.

Então David levantou-se e desceu para o de-
serto de Paran.
2 Havia um homem em Maon cujos bens
estavam no Carmelo; e o homem era muito
grande. Ele tinha três mil ovelhas e mil cabras;
e estava tosquiando suas ovelhas no Carmelo.
3 Agora o nome do homem era Nabal; e o
nome de sua esposa Abigail. Esta mulher era
inteligente e tinha um rosto bonito; mas o
homem era rude e malvado em suas ações. Ele
era da casa de Caleb.
4 David ouviu no deserto que Nabal estava
tosquiando suas ovelhas.
5 David enviou dez jovens; e David disse aos
jovens: “Subam ao Carmelo, e vão a Nabal, e o
saúdem em meu nome.
6 Diga-lhe: 'Longa vida para você! Que a paz
seja com você! Que a paz esteja com sua casa!
Que a paz esteja com tudo o que você tem!
7 Agora eu ouvi dizer que vocês têm
tosquiadores. Seus pastores já estiveram
conosco, e nós não lhes fizemos mal. Nada
lhes faltou em todo o tempo em que estiveram
no Carmelo.
8 Pergunte a seus jovens, e eles lhe dirão.
Portanto, deixe que os jovens encontrem favor
em seus olhos, pois viemos em um bom dia. Por
favor, dê o que vier à sua mão a seus servos e a
seu filho David'”.

9 Quando os jovens de David chegaram,
falaram a Nabal todas aquelas palavras em nome
de David, e esperaram.

10 Nabal respondeu aos criados de David e
disse: “Quem é David? Quem é o filho de Jesse?
Há muitos servos que hoje em dia se afastam de
seus senhores.
11 Devo então pegar meu pão, minha água e
minha carne que matei para meus tosquiadores,
e dá-la a homens que não sei de onde eles vêm”?

12 Então os jovens de David se voltaram para o
seu caminho e voltaram, e vieram e lhe disseram
todas estas palavras.

13 David disse a seus homens: “Todos os
homens ponham sua espada”!

Cada homem coloca sua espada. David
também pôs sua espada. Cerca de quatrocentos
homens seguiram David, e duzentos ficaram com
a bagagem.

14 Mas um dos jovens disse a Abigail, esposa
de Nabal, dizendo: “Eis que David enviou men-
sageiros do deserto para cumprimentar nosso
mestre; e ele os insultou.
15 Mas os homens eram muito bons para nós,
e não fomos prejudicados, e não perdemos nada
enquanto fomos com eles, quando estávamos
nos campos.
16 Eles eram um muro para nós tanto de noite
quanto de dia, enquanto estávamos com eles
mantendo as ovelhas.
17 Agora, portanto, saibam e considerem o que
farão; pois o mal está determinado contra nosso

senhor e contra toda sua casa, pois ele é um
sujeito tão inútil que não se pode falar com ele”.
18 Então Abigail se apressou e levou duzentos
pães, dois recipientes de vinho, cinco ovelhas
prontas a vestir, cinco mares* de grãos tostados,
cem cachos de passas, e duzentos bolos de figos,
e os colocou sobre burros.
19 Ela disse a seus jovens: “Continuem diante
de mim”. Eis que eu vou atrás de vocês”. Mas
ela não disse a seu marido, Nabal.
20 Enquanto ela montava em seu burro, e
descia escondida pela montanha, eis que David e
seus homens desciam em direção a ela, e ela os
encontrou.
21 Agora David havia dito: “Certamente em
vão guardei tudo o que este companheiro tem
no deserto, para que nada lhe faltasse de tudo o
que lhe pertencia. Ele me devolveu o mal para o
bem”.
22 Deus o faça aos inimigos de Davi, e mais
ainda, se eu deixar de tudo o que lhe pertence
pela luz da manhã, tanto quanto aquele que
urina em um muro”. †
23 Quando Abigail viu David, ela se apressou e
desceu de seu burro, e caiu diante de David no
rosto e se curvou no chão.
24 She caiu a seus pés e disse: “Sobre mim,
meu senhor, sobre mim seja a culpa! Por favor,
deixe seu servo falar em seus ouvidos. Ouça as
palavras de seu servo.
25 Por favor, não deixe que meu senhor preste
atenção a este inútil companheiro, Nabal, pois

---

* **25:18** 1 seah é cerca de 7 litros ou 1,9 galões ou 0,8 bicos
† **25:22** ou, masculino.

como seu nome é, ele também o é. Nabal‡ é
seu nome, e a loucura está com ele; mas eu, seu
servo, não vi os jovens de meu senhor, a quem o
senhor enviou.
26 Agora, portanto, meu senhor, como vive Javé
e como vive sua alma, já que Javé o impediu de se
vingar do sangue e de se vingar com sua própria
mão, que seus inimigos e aqueles que procuram
o mal a meu senhor sejam como Nabal.
27 Agora este presente que teu servo trouxe
a meu senhor, que seja dado aos jovens que
seguem a meu senhor.
28 Por favor, perdoe a transgressão de seu
servo. Pois Yahweh certamente fará de meu
senhor uma casa segura, porque meu senhor
luta nas batalhas de Yahweh. O mal não será
encontrado em vós todos os vossos dias.
29 Though os homens podem se levantar para
persegui-lo e buscar sua alma, mas a alma de
meu senhor estará presa no feixe da vida com
Javé, seu Deus. Ele irá lançar as almas de seus
inimigos do bolso de uma funda.
30 Acontecerá, quando Javé tiver feito a meu
senhor de acordo com todo o bem que ele falou
a seu respeito, e o tiver nomeado príncipe sobre
Israel,
31 que isto não será nenhuma dor para você,
nem ofensa de coração a meu senhor, ou que
você derramou sangue sem causa, ou que meu
senhor se vingou. Quando Javé tiver lidado bem
com meu senhor, então lembre-se de seu servo".
32 David disse a Abigail: "Abençoado seja Javé,

‡ **25:25** "Nabal" significa "tolo".

o Deus de Israel, que o enviou hoje para se
encontrar comigo!
33 Bendito é sua discrição, e bendito é você,
que me impediu hoje de me vingar de sangue e
de me vingar com minha própria mão.
34 Pois de fato, como vive Javé, o Deus de
Israel, que me impediu de fazer-lhe mal, a menos
que você tivesse se apressado e vindo ao meu
encontro, certamente não teria sido deixado a
Nabal pela luz da manhã, tanto quanto aquele
que urina em um muro". §
35 Assim, David recebeu de sua mão aquilo que
ela lhe havia trazido. Então ele disse a ela: "Suba
em paz para sua casa". Eis que escutei sua voz e
deferi seu pedido".
36 Abigail veio a Nabal; e eis que ele realizou
uma festa em sua casa como a festa de um rei. O
coração de Nabal estava alegre dentro dele, pois
ele estava muito bêbado. Portanto, ela não lhe
disse nada até a luz da manhã.
37 Pela manhã, quando o vinho saiu de Nabal,
sua esposa lhe disse estas coisas; e seu coração
morreu dentro dele, e ele se tornou como uma
pedra.
38 Cerca de dez dias depois, Yahweh atingiu
Nabal, de modo que ele morreu.
39 Quando David ouviu que Nabal estava
morto, ele disse: "Abençoado seja Javé, que
invocou a causa de minha reprovação da mão de
Nabal, e manteve seu servo afastado do mal. Javé
devolveu a maldade de Nabal sobre sua própria
cabeça".

---

§ **25:34** ou, um homem.

David enviou e falou sobre Abigail, para levá-
la para si como esposa.
40 Quando os criados de David vieram a Abigail
para Carmel, eles falaram com ela, dizendo:
"David nos enviou a você, para levá-la até ele
como esposa".
41 Ela se levantou e se inclinou com o rosto na
terra, e disse: "Eis que teu servo é um servo para
lavar os pés dos servos de meu senhor".
42 Abigail se levantou apressadamente e mon-
tou num burro com suas cinco criadas que a
seguiram; e foi atrás dos mensageiros de Davi,
e se tornou sua esposa.
43 David também tomou Ahinoam de Jezreel; e
ambos se tornaram suas esposas.
44 Agora Saul havia dado sua filha, a esposa de
David, a Palti, filho de Laish, que era de Gallim.

26

1 Os zifitas vieram a Saul para Gibeah, dizendo:
"Não se esconde David na colina de Hachilah,
que está diante do deserto?
2 Então Saul se levantou e desceu ao deserto de
Zife, tendo com ele três mil homens escolhidos
de Israel, para buscar Davi no deserto de Zife.
3 A propósito, Saul acampou-se na colina de
Hachilah, que está diante do deserto. Mas Davi
ficou no deserto, e viu que Saul veio atrás dele
para o deserto.
4 David, portanto, enviou espiões, e entendeu
que Saul certamente tinha vindo.
5 Então Davi se levantou e chegou ao lugar
onde Saul havia acampado; e Davi viu o lugar

onde estava Saul, com Abner, o filho de Ner,
o capitão de seu exército. Saul estava deitado
dentro do lugar das carroças, e o povo estava
acampado ao seu redor.

6 Então Davi respondeu e disse a Aimeleque,
o hitita, e a Abishai, o filho de Zeruia, irmão de
Joabe, dizendo: "Quem descerá comigo até Saul
para o acampamento?

Abishai disse: "Eu vou descer com você".
7 Então David e Abishai vieram ao povo à noite;
e eis que Saul estava deitado dormindo dentro do
lugar das carroças, com sua lança presa no chão
à sua cabeça; e Abner e o povo estavam deitados
ao seu redor.
8 Então Abishai disse a David: "Deus entregou
seu inimigo em suas mãos hoje". Agora, por-
tanto, por favor, deixe-me golpeá-lo com a lança
na terra de uma só vez, e não vou golpeá-lo pela
segunda vez".

9 David disse a Abishai: "Não o destrua, pois
quem pode estender sua mão contra o ungido de
Yahweh e ser inocente?
10 David disse: "Enquanto Iavé viver, Iavé o
atacará; ou seu dia chegará para morrer, ou ele
descerá para a batalha e perecerá.
11 Iavé proíbe que eu estenda minha mão
contra o ungido de Iavé; mas agora, por favor,
pegue a lança que está em sua cabeça e o pote
de água, e vamos".

12 Então David pegou a lança e o pote de água
da cabeça de Saul, e eles foram embora. Nenhum
homem a viu, nem sabia disso, nem acordou;

pois todos estavam dormindo, porque um sono
profundo de Javé havia caído sobre eles.
13 Então Davi foi para o outro lado, e ficou
no topo da montanha longe, um grande espaço
entre eles;
14 e Davi gritou ao povo, e a Abner, o filho de
Ner, dizendo: “Você não responde, Abner?

Então Abner respondeu: “Quem é você que
chama o rei?”.
15 David disse a Abner: “Você não é um
homem? Quem é como você em Israel? Por que
então você não vigiou o seu senhor, o rei? Pois
um do povo veio para destruir seu senhor, o rei.
16 Isto não é bom que você tenha feito. Como
Iavé vive, você é digno de morrer, porque não
vigiou seu senhor, Iavé é ungido. Agora veja
onde está a lança do rei, e o pote de água que
estava à sua cabeça”.

17 Saul reconheceu a voz de David e disse:
“Esta é sua voz, meu filho David”?

David disse: “É a minha voz, meu senhor, ó
rei”.
18 Ele disse: “Por que meu senhor persegue seu
servo? Pelo que eu fiz? Que mal está em minhas
mãos?
19 Agora, portanto, por favor, deixe que meu
senhor, o rei, ouça as palavras de seu servo. Se é
para que Javé o tenha agitado contra mim, deixe-
o aceitar uma oferta. Mas se são os filhos dos
homens, estão amaldiçoados diante de Javé; pois
me expulsaram hoje para que eu não me agarre
à herança de Javé, dizendo: 'Vai, serve a outros
deuses!

20 Agora, portanto, não deixe meu sangue cair
na terra longe da presença de Javé; pois o rei de
Israel saiu em busca de uma pulga, como quando
se caça uma perdiz nas montanhas”.
21 Então Saul disse: “Eu pequei”. Volte,
meu filho David; pois eu não lhe farei mais
mal, porque minha vida foi preciosa aos seus
olhos hoje”. Eis que me fiz de idiota e errei
excessivamente”.
22 David respondeu: “Eis a lança, ó rei! Que
um dos jovens venha buscá-la.
23 Javé entregará a cada homem sua justiça
e sua fidelidade; porque Javé o entregou em
minhas mãos hoje, e eu não estenderia minha
mão contra o ungido de Javé.
24 Eis que, como hoje sua vida foi respeitada
aos meus olhos, que minha vida seja respeitada
aos olhos de Javé, e que ele me livre de toda
opressão”.
25 Então Saul disse a David: “Você é
abençoado, meu filho David”. Ambos farão
muito bem, e certamente prevalecerão”.

Então David seguiu seu caminho e Saul voltou
para seu lugar.

27

1 David disse em seu coração: “Agora perecerei
um dia pelas mãos de Saul. Não há nada
melhor para mim do que escapar para a terra
dos filisteus; e Saul desesperará de mim, para me
procurar mais em todas as fronteiras de Israel”.
Assim escaparei de sua mão”.

2 David se levantou e passou, ele e os seiscentos
homens que estavam com ele, para alcançar o
filho de Enoque, rei de Gate.
3 Davi viveu com Aquis em Gate, ele e
seus homens, cada homem com sua casa, até
mesmo Davi com suas duas esposas, Ahinoam a
Jezreelita e Abigail a Carmelita, esposa de Nabal.
4 Foi dito a Saul que David havia fugido para
Gate, então ele parou de procurá-lo.

5 David disse para Achish: "Se agora encontrei
favor em seus olhos, que me dêem um lugar
em uma das cidades do país, para que eu possa
morar lá. Por que seu servo deveria morar na
cidade real com você"?
6 Então Achish lhe deu Ziklag naquele dia:
portanto, Ziklag pertence aos reis de Judá até os
dias de hoje.
7 O número dos dias que Davi viveu no país
dos filisteus foi de um ano e quatro meses.

8 David e seus homens subiram e atacaram
os geshuritas, os girzitas e os amalequitas; pois
aqueles eram os habitantes da terra que eram
de antigamente, a caminho de Shur, até mesmo
para a terra do Egito.
9 David atacou a terra, e não salvou nenhum
homem ou mulher vivos, e levou as ovelhas, o
gado, os burros, os camelos e as roupas. Então
ele voltou, e veio para Achish.

10 Achish disse: "Contra quem você fez uma
incursão hoje?"

David disse: "Contra o Sul de Judá, contra o Sul
dos Jerahmeelitas, e contra o Sul dos Quenitas".

11 David não salvou nem homem nem mulher
vivos para trazê-los a Gate, dizendo: "Para que
eles não falassem de nós, dizendo: 'David fez
isto, e este tem sido seu caminho todo o tempo
que viveu no país dos filisteus'".
12 Achish acreditava em David, dizendo: "Ele
fez com que seu povo Israel o abominasse
totalmente". Portanto, ele será meu servo para
sempre".

28

1 Naquela época, os filisteus reuniam seus
exércitos para a guerra, para lutar com Israel.
Achish disse a David: "Saiba com certeza que
você vai sair comigo no exército, você e seus
homens".
2 David disse para Achish: "Portanto, você
saberá o que seu servo pode fazer".
Achish disse a David: "Portanto, farei de você
meu guarda-costas para sempre".
3 Now Samuel estava morto, e todo Israel tinha
chorado por ele e o enterrou em Ramah, mesmo
em sua própria cidade. Saul havia expulsado da
terra aqueles que tinham espíritos familiares e
os feiticeiros.
4 Os filisteus se reuniram, e vieram e acam-
param em Shunem; e Saul reuniu todo o Israel,
e eles acamparam em Gilboa.
5 Quando Saul viu o exército dos filisteus, ficou
com medo, e seu coração tremeu muito.
6 Quando Saulo perguntou a Javé, Javé não
lhe respondeu por sonhos, por Urim, ou por
profetas.

7 Então Saul disse a seus servos: “Busquem
para mim uma mulher que tenha um espírito
familiar, para que eu possa ir até ela e inquirir
dela”.
Seus servos lhe disseram: “Eis que há uma
mulher que tem um espírito familiar em Endor”.
8 Saul se disfarçou e vestiu outras roupas, e
foi, ele e dois homens com ele, e eles chegaram
à mulher à noite. Então ele disse: “Por favor,
consultem-me pelo espírito familiar, e me levan-
tem quem quer que eu vos nomeie”.
9 A mulher lhe disse: “Eis que você sabe o
que Saul fez, como cortou da terra os que têm
espíritos familiares e os feiticeiros”. Por que,
então, você coloca uma armadilha para minha
vida, para me causar a morte”?
10 Saul jurou-lhe por Javé, dizendo: “Como
Javé vive, nenhuma punição lhe acontecerá por
esta coisa”.
11 Então a mulher disse: “Quem devo criar
para você?”.
Ele disse: “Tragam o Samuel para mim”.
12 Quando a mulher viu Samuel, chorou em voz
alta; e a mulher falou com Saul, dizendo: “Por
que você me enganou? Porque você é Saul”!
13 O rei disse a ela: “Não tenha medo! O que
você vê?”
A mulher disse a Saul: “Vejo um deus saindo
da terra”.
14 Ele lhe disse: “Como ele se parece?”
Ela disse: “Um homem velho vem à tona. Ele
está coberto com um roupão”. Saul percebeu

que era Samuel, e curvou-se com o rosto no chão,
e mostrou respeito.
15 Samuel disse a Saul: "Por que você me
incomodou, para me educar?"
Saul respondeu: "Estou muito angustiado, pois
os filisteus fazem guerra contra mim, e Deus se
afastou de mim, e não me responde mais, por
profetas, ou por sonhos. Por isso eu vos chamei,
para que me façais saber o que devo fazer".
16 Samuel disse: "Por que então você me
pergunta, já que Javé se afastou de você e se
tornou seu adversário?
17 Yahweh fez com você enquanto ele falava
por mim. Javé arrancou o reino de sua mão e o
deu a seu vizinho, até mesmo a David.
18 Porque você não obedeceu à voz de Javé,
e não executou sua ira feroz contra Amalek,
portanto Javé fez isso com você hoje.
19 Além disso, Javé entregará Israel também
com você na mão dos filisteus; e amanhã você
e seus filhos estarão comigo. Iavé entregará o
exército de Israel também na mão dos filisteus".
20 Então Saul caiu imediatamente sobre a terra,
e ficou aterrorizado, por causa das palavras de
Samuel. Não havia força nele, pois ele não tinha
comido pão o dia todo ou a noite toda.
21 A mulher veio a Saul e viu que ele estava
muito perturbado, e lhe disse: "Eis que seu
servo escutou sua voz, e eu pus minha vida em
minhas mãos, e escutei suas palavras que você
me dirigiu.
22 Agora, portanto, por favor, escute também a
voz de seu servo, e deixe-me colocar um pedaço

de pão diante de você. Coma, para que você
possa ter forças quando seguir seu caminho”.
23 Mas ele recusou, e disse: “Não vou comer”.
Mas seus criados, juntamente com a mulher, o
constrangeram; e ele ouviu a voz deles. Então
ele se levantou da terra e sentou-se na cama.
24 A mulher tinha um bezerro engordado em
casa. Ela se apressou e o matou; pegou farinha e
o amassou, e cozeu dele pão ázimo.
25 Ela a trouxe diante de Saul e de seus criados,
e eles comeram. Então eles se levantaram e
foram embora naquela noite.

29

1 Now os filisteus reuniram todos os seus
exércitos em Aphek; e os israelitas acampados
pela nascente que está em Jezreel.
2 Os senhores dos filisteus passaram por cente-
nas e milhares; e David e seus homens passaram
na retaguarda com Achish.
3 Então os príncipes dos filisteus disseram: “E
estes hebreus?”.
Achish disse aos príncipes dos filisteus: “Este
não é Davi, o servo de Saul, o rei de Israel, que
tem estado comigo nestes dias, ou melhor, nestes
anos? Não encontrei nele nenhuma falha desde
que ele caiu até hoje”.
4 Mas os príncipes dos filisteus estavam zan-
gados com ele; e os príncipes dos filisteus
disseram-lhe: “Fazei o homem voltar, para que
ele possa voltar ao seu lugar onde o nomeastes, e
não o deixeis descer conosco para a batalha, para
que na batalha ele não se torne um adversário
para nós”. Pois com o que este companheiro

deveria se reconciliar com seu senhor? Não
deveria ser com a cabeça desses homens?
5 Não é este David, de quem as pessoas can-
taram umas para as outras em danças, dizendo,
“Saul matou seus milhares”,
e David seus dez mil...”
6 Então Achish chamou David e lhe disse:
“Como Yahweh vive, você tem sido íntegro, e
sua saída e sua entrada comigo no exército é
boa aos meus olhos; pois não encontrei o mal
em você desde o dia em que veio a mim até hoje.
No entanto, os senhores não o favorecem.
7 Portanto, agora voltem, e vão em paz, para
não desagradar aos senhores dos filisteus”.
8 David disse para Achish: “Mas o que eu fiz?
O que você encontrou em seu servo, desde que
estou diante de você até hoje, para que eu não vá
lutar contra os inimigos de meu senhor, o rei”?
9 Achish respondeu a David: “Sei que você é
bom aos meus olhos, como um anjo de Deus”.
Não obstante, os príncipes dos filisteus dis-
seram: “Ele não subirá conosco para a batalha”.
10 Portanto, levantai-vos agora de manhã cedo
com os servos de vosso senhor que vieram
convosco; e assim que vos levantardes de manhã
cedo e tiverdes luz, partistes”.
11 Então David levantou-se cedo, ele e seus
homens, para partir pela manhã, para retornar
à terra dos filisteus; e os filisteus subiram para
Jezreel.

30

1 Quando David e seus homens chegaram a

Ziklag no terceiro dia, os amalequitas fizeram
uma incursão no Sul e em Ziklag, e atingiram
Ziklag e o queimaram com fogo,
2 e levaram cativas as mulheres e todos os
que estavam nele, tanto pequenos como grandes.
Elas não mataram nenhuma, mas as carregaram
e seguiram seu caminho.
3 Quando David e seus homens chegaram à
cidade, eis que ela foi queimada com fogo; e suas
esposas, seus filhos e suas filhas foram levados
cativos.
4 Então Davi e as pessoas que estavam com ele
levantaram a voz e choraram até não terem mais
poder para chorar.
5 As duas esposas de Davi foram levadas
cativas, Ahinoam, a Jezreelita, e Abigail, a esposa
de Nabal, a Carmelita.
6 David estava muito angustiado, pois o povo
falava em apedrejá-lo, porque as almas de todo
o povo estavam de luto, cada homem por seus
filhos e por suas filhas; mas David se fortaleceu
em Yahweh seu Deus.
7 David disse a Abiathar, o sacerdote, filho de
Ahimelech: “Por favor, traga o éfode aqui para
mim”.
A Abiathar trouxe o éfode para David.
8 David perguntou a Yahweh, dizendo: “Se eu
perseguir esta tropa, vou ultrapassá-los?”
Ele lhe respondeu: “Persigam, pois vocês
certamente os ultrapassarão, e recuperarão tudo
sem falta”.
9 Então David foi, ele e os seiscentos homens
que estavam com ele, e veio para o riacho Besor,
onde ficaram os que ficaram para trás.

10 Mas David perseguiu, ele e quatrocentos
homens; pois duzentos ficaram para trás, que es-
tavam tão fracos que não conseguiam atravessar
o riacho Besor.
11 Encontraram um egípcio no campo,
trouxeram-no até Davi, deram-lhe pão e ele
comeu; e deram-lhe água para beber.
12 Deram-lhe um pedaço de bolo de figos e dois
cachos de passas de uva. Quando ele comeu, seu
espírito voltou a ele; pois ele não tinha comido
pão e não tinha bebido água por três dias e três
noites.
13 David lhe perguntou: "A quem você per-
tence? De onde você é?"

Ele disse: "Sou um jovem do Egito, servo de um
amalequita; e meu mestre me deixou, porque há
três dias fiquei doente.
14 Fizemos uma incursão no Sul dos
Cherethites, e no que pertence a Judá, e no
Sul de Calebe; e queimamos Ziklag com fogo".

15 David lhe disse: "Você vai me levar até esta
tropa?"

Ele disse: "Jura-me por Deus que não me
matarás e não me entregarás nas mãos de meu
mestre, e eu te levarei até esta tropa".

16 Quando ele o derrubou, eis que estavam
espalhados por toda a terra, comendo, bebendo e
dançando, por causa de todos os grandes saques
que haviam tirado da terra dos filisteus, e da
terra de Judá.
17 David os atacou desde o crepúsculo até a
noite do dia seguinte. Nem um homem deles

escapou dali, exceto quatrocentos jovens que
montaram em camelos e fugiram.
18 David recuperou tudo o que os amalequitas
haviam levado, e David salvou suas duas es-
posas.
19 Não lhes faltava nada, nem pequenos nem
grandes, nem filhos nem filhas, nem pilhagem,
nem nada que eles tivessem levado. David os
trouxe a todos de volta.
20 David levou todos os rebanhos e os reban-
hos, que eles conduziam antes desses outros
animais, e disse: “Este é o saque de David”.

21 David veio aos duzentos homens, que es-
tavam tão fracos que não puderam seguir David,
que também tinham feito para ficar no riacho
Besor; e foram ao encontro de David, e das
pessoas que estavam com ele. Quando Davi
chegou perto do povo, ele os cumprimentou.
22 Então todos os homens maus e inúteis
daqueles que foram com Davi responderam e
disseram: “Porque eles não foram conosco, não
lhes daremos nada do saque que recuperamos,
exceto a cada homem sua esposa e seus filhos,
para que ele os leve embora e parta”.

23 Então David disse: “Não o façam, meus
irmãos, com aquilo que Javé nos deu, que nos
preservou e entregou a tropa que veio contra nós
em nossas mãos”.
24 Quem o escutará neste assunto? Pois como
sua parte é quem vai para a batalha, também
sua parte será quem fica com a bagagem. Eles
compartilharão da mesma forma”.
25 Foi assim desde aquele dia em diante que ele

fez dele um estatuto e uma portaria para Israel
até os dias de hoje.
26 Quando David veio a Ziklag, ele enviou parte
do saque aos anciãos de Judá, até mesmo a seus
amigos, dizendo: “Eis um presente para você do
saque dos inimigos de Javé”.
27 Ele enviou para aqueles que estavam em
Betel, para aqueles que estavam em Ramoth do
Sul, para aqueles que estavam em Jattir,
28 para aqueles que estavam em Aroer, para
aqueles que estavam em Siphmoth, para aqueles
que estavam em Eshtemoa,
29 para aqueles que estavam em Racal, aos que
estavam nas cidades dos Jerahmeelitas, aos que
estavam nas cidades dos quenitas,
30 aos que estavam em Hormah, aos que
estavam em Borashan, aos que estavam em
Athach,
31 aos que estavam em Hebron, e a todos os
lugares onde o próprio David e seus homens
costumavam ficar.

31

1 Now os filisteus lutaram contra Israel; e os
homens de Israel fugiram de antes dos filisteus,
e caíram mortos no Monte Gilboa.
2 os filisteus dominaram Saul e seus filhos;
e os filisteus mataram Jonathan, Abinadab e
Malchishua, os filhos de Saul.
3 A batalha foi dura contra Saul, e os arqueiros
o dominaram; e ele ficou muito angustiado por
causa dos arqueiros.

4 Então Saul disse a seu portador de armadura: “Tira tua espada, e me empurra com ela, para que estes incircuncisos não venham e me empurrem e abusem de mim”! Mas seu portador de armadura não o faria, pois ele estava aterrorizado. Por isso Saul pegou sua espada e caiu sobre ela.
5 Quando seu portador de armadura viu que Saul estava morto, ele também caiu sobre sua espada, e morreu com ele.
6 Assim, Saul morreu com seus três filhos, seu portador de armadura e todos os seus homens juntos naquele mesmo dia.

7 Quando os homens de Israel que estavam do outro lado do vale, e aqueles que estavam além do Jordão, viram que os homens de Israel fugiram e que Saul e seus filhos estavam mortos, abandonaram as cidades e fugiram; e os filisteus vieram e viveram nelas.
8 No dia seguinte, quando os filisteus vieram para despojar os mortos, encontraram Saul e seus três filhos caídos no Monte Gilboa.
9 Cortaram-lhe a cabeça, tiraram-lhe a armadura e mandaram para a terra dos filisteus por toda parte, para levar a notícia para a casa de seus ídolos e para o povo.
10 Eles colocaram sua armadura na casa dos Ashtaroth, e prenderam seu corpo ao muro de Beth Shan.
11 Quando os habitantes de Jabesh Gilead ouviram o que os filisteus tinham feito a Saul,
12 todos os homens valentes se levantaram, foram a noite toda e levaram o corpo de Saul

e os corpos de seus filhos do muro de Beth Shan;
e vieram a Jabesh e os queimaram lá.
13 Eles pegaram seus ossos e os enterraram sob
a tamargueira* em Jabesh, e jejuaram sete dias.

* **31:13** ou, cedro salgado

Bíblia Portuguesa Mundial
The Holy Bible in Portuguese, Brazilian dialect, Bíblia Portuguesa Mundial translation
A Bíblia Sagrada em português, dialeto brasileiro, tradução da Bíblia Portuguesa Mundial

Public Domain

Este é um rascunho de tradução da Bíblia Sagrada e ainda em revisão. Por favor, relate problemas e sugestões de melhoria para https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi. Esta tradução da Bíblia foi inicialmente chamada de "Bíblia Sagrada livre para o mundo".

Language: Português

Brasil

Language in English: Portuguese

Translation by:

2025-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Jun 2025 from source files dated 21 Jun 2025
cf58132e-8fe0-58d1-8a26-593edbea236c